BON DIA Aruba

Diahuebs 20 di October, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

5 sindicato di trahadonan di Gobierno a uni y ta bisa

A yega momento pa bisa: Ta basta!



ORANJESTAD – Esaki ta e posicion cu cinco di e nuebe sindicatonan cu ta representa trahadonan di Gobierno a tuma riba e tema di indexering. Un reunion a tuma luga ayera tardi na sede di POVA riba iniciativa di e Sindicato di Polis (SPA), caminda por a nota presencia tambe di e sindicato TOPA.

A dicidi cu lo manda un carta pa Gobierno, caminda lo pidi pa un reunion pa discuti e asuntonan cu tin e cinco sindicatonan preocupa, ademas di e indexering.

Continuacion Pagina 2

Arubus tin 19 bus for di servicio actualmente

Pagina 3

Bishita lidernan di fraccion di Parlamento Hulandes cu tono positivo



ORANJESTAD – Lidernan di fraccion den Tweede Kamer ayera a realisa un bishita na Aruba. Nan a yega abordo di e barco Hulandes Amstel, despues di a pasa na e otro islanan cu ta forma parti di Reino. Aunke cu e bishita tabata di un dia so y caminda cu a haya hopi informacion, e impresion cu nan a keda cune tabata positivo. Principalmente pa e actitud positivo cu Aruba ta mustra no solamente pa e relacion pa cu Reino pero tambe pa Bon Gobernacion.

Continuacion Pagina 5

5 sindicato di trahadonan di Gobierno a uni y ta bisa

A yega momento pa bisa: Ta basta

Continuacion di Front

Sindicato SPA, Simar, SCCA, TOPA y STA a sinta hunto riba iniciativa di sindicato SPA pa atende puntonan en comun. Cada un di e sindicatonan ta representa trahadonan di gobierno of trahadonan cu tin mesun status. E puntonan cu e bloke di sindicato aki ta sinti, ta pa concretisa e puntonan cu mester atende otro aña. Tin 9 sindicato cu ta representa empleadonan den gobierno y actualmente tin 5 hunto. E grupo aki a indica cu nan ta keda mantene e porta habri pa tur e otro sindicatonan.



Presidente di SPA, Guillfred Besarill (sinta mey-mey) hunto cu algun lider sindical cu ta representa empleadonan di Gobierno.

Sr. Guillfred Besaril a hiba palabra den un reunion cu a tuma luga ayera tardi na POVA, indicando cu nan ta kere cu a yega momento pa bisa cu ta basta. Sr. Besaril a indica cu sintando na mesa nan a logra yega na diferente punto. Un di e factornan mas principal pa e sindicatonan yega hunto ta indexering. Tambe kier trata puntonan manera e funcionamento di GOA. Tambe kier atende henter e discusion di LMA tambe.

E sindicatonan a indica cu kier logra na yega na diferente palabracion. Papiando di indexering a haci un evaluacion di e cifranan cu a yega na dje na aña 2011 y cu no ta cuadra cu otro. Ora a wak aña 2008, tambe 2009 y e inflacion cu tabata tin na 2010 ta cifranan considerabel. Sindicatonan ta kere cu mester sinta y recobra e poder di compra ey y recompensa e clase trahado di gobierno.

Sr. Besaril a indica cu na momento cu ta trata e sindicatonan di clase priva nan mester vocifera nan disgusto. E sindicato cu ta representa e clase trahado den e aparato gubernamental ta luchando pa nan miembronan. E sindicato ta consciente si di loke ta nan rol pa e dunado di trabou cu ta gobierno.

Besaril a indica cu nan ta bay manda un carta pa gobierno pa asina reuni cu gobierno. Ta importante pa sa kico por spera di gobierno entrante 31 padilanti. Di un manera profesional kier atende cu e punto di indexering prome cu e aña aki caba.

E sindicatonan a yega na un convenio con ta anda cu otro. Cada un sindicato ta autonomo. Cada un ta respeta nan miembronan y nan posicion. E bloke sindical aki ta lanta den existencia na momento cu firma y ta finalisa ora cu bin e cambionan den GOA.

Kisas awe ta cuestiona cu sindicato SPA kier sinta na mesa pa indexering mientras cu durante dialogo social a lanta bay. Sr. Besaril a indica cu un factor pakico SPA a lanta bay ta debi na e hecho cu nan no tabata di acuerdo cu cierto posicion. Besaril a indica cu gobierno ta pidi sindicalista pa acepta algo cu ta cumbini e clase trahado pa compensa inflacion, pero mester acepta medidanan cu ta bay wordo tuma. SPA a sinti cu tabata kier a duna cu un man y kita cu e otro banda di man. Aworaki kier sinta na mesa y dialogo di nobo. Aworaki SPA ta asumi su responsabilidad mesun cos cu tur e otro 5 sindicatonan cu ta trahando cu otro.❑

Mientras cu Kelvin Agustin ta baha cu pensioen fin di luna awor

WEB ta pone un dama na cabes di e departamento di comunicacion

ORANJESTAD – Tin tur indicacion cu entrante 1 di november un dama conoci den medionan di comunicacion lo bira e reemplazante di Kelvin Agustin di WEB. Esaki BONDIA ARUBA por a compronde di su fuentenan e siman cu a pasa. Mientras cu no ta un secreto cu Agustin ta bandona WEB y baha cu pensioen fin di luna aki, tabatin misterio ken lo ta e persona cu lo bai yena su sapatonan.

BONDIA ARUBA a compronde cu ta trata di un dama hopi experiencia den ramo di media y cu sigur no ta un desconoci aki na Aruba. E persona aki proximamente lo keda presenta na comunidad como e reemplasante di Agustin, y tambe lo tin un reception di despedida na honor di Agustin cu a tene e funcion aki pa hopi tempo.

Pa prensa esaki lo ta interesante mirando cu pa masha hopi anja Kelvin Agustin a sa di suministra prensa cu informacion ora cu tabata necesario y e la bira practicamente e cara di WEB den tur momento cu prensa tabatin mester di dje. Y semper e no a basila di duna informacion, hasta te momentonan di tension cu no por a duna mucho informacion.

Agustin semper tabata haci su esfuerso, y 'calma' prensa mesora den momentonan di tension di p.e. blackout, y tabata bin asisti prensa mesora pafo di WEB aunke cu no tabatin mucho cos di bisa. Ta dificil pa pensa di un WEB sin Kelvin Agustin, pero mescos cu tur hende cu yega un cierto edad respeta, e tambe tin derecho di bai disfruta di su pensioen y esei ta cuminsa dia 1 di november proximo.

Pa loke ta e reemplazante di Kelvin Agustin, unico cos cu a logra averigua ta cu e trata di un dama cu masha hopi experiencia riba e tereno cu Kelvin a labora na WEB y cu sigur e lo ta un persona masha adecua pa e funcion y sapatonan grandi cu Kelvin lo laga atras pa yena.

BONDIA ARUBA a compronde cu den e dianan nos dilanti lo tin mas informacion di ken exacto lo reemplaza Agustin y tambe kico lo ta e futuro di WEB sin e persona conoci aki. BONDIA ARUBA ta desea Kelvin Agustin tur cos bon cu su pensioen y gradici e pa su bon cooperacion di semper. ❑

No tabata na altura cu trahadonan tabatin problema laboral

Management team sorprendi cu walkout na GKMB



Management team a bisa BONDIA ARUBA cu nan ta lamenta kico a sosode ayera



ORANJESTAD – Management team di Dept di Salud a keda sorpendi ayera ora cu a bin tende di un walk out di e personal di Gele Koorts Muskieten Bestrijding. Esaki pasobra cu nan sa, no tabatin ningun problema cu nan tabata na altura di dje. Como tal a sorprende nan totalmente ora cu nan a bin tende ayera cu diripiente tabatin un walkout di e personal.

BONDIA ARUBA a compronde di miembronan di Management Team cu aunke cu nan no sa ainda kico e problema exacto ta, nan a programa un reunion cu e trahadonan envolvi y cu eynan nan lo bin tende specificamente kico e problemanan ta cu tin y pa wak cu nan por soluciona esakinan.

A mustra cu si nan tabata sa di cualkier problema, nan lo a atake di biaha sin cu e lo mester a yega na un walkout manera cu a sosode ayera. Ta na radio e miembronan di Management Team a bin tende cu tin un walkout y cu tin un problema aparentemente. For di e mesun fuentenan ey, nan a bin compronde cu lo tin un of otro carta ta circula y cu esei ta origen di e problema. Pero ki carta esey ta, nan no ta na altura di dje.

Management team a bisa BONDIA ARUBA cu nan ta lamenta kico a sosode ayera y ta spera di por haya un claridad diabierna mainta ora cu nan reuni cu e trahadonan en cuestion.❏

Arubus tin 19 bus for di servicio actualmente

ORANJESTAD- E situacion di Arubus ta igual na uno di un cas di palo cu ta colma di comehein, caminda casca di palo so a keda y ta cerca di cay den otro.

Na e momentonan aki Arubus tin entre 19 pa 20 bus for di servicio cu no por funciona mas y ta spera cu e cantidad aki lo sigui aumenta den proximo simannan cu ta bin.

Fuera cu ainda no tin consenso riba e plan di rescate di Minister Otmar Oduber, e momento ta yegando cu mester bay over na haci algo pa asina salvaguardia futuro di e compania aki.

Tin bus cu ta coriendo ainda pero nan ta saca tur clase di zonido y ta duna e impresion cu nan por dal para unda cu ta ki ora cu ta. For di algun luna caba Minister Oduber a anuncia un plan di rescate pa e compania di bus caminda entre otro a mustra cu lo bay over na cambia statutonan di e compania pa haci Arubus mas eficiente y productivo.



Minister Otmar Oduber, e momento ta yegando cu mester bay over na haci algo pa asina salvaguardia futuro di e compania aki

Mester reduci e gastonan di operacion formalmente ya cu de lo contrario e compania lo no sali for di e situacion den cual el a bin haya su mes aden ultimo añanan. Den pasado entre otro e Minister a mustra cu lo inverti den mart cards prome cu December di e aña aki mientras cu lo bin c'un structura diferente cu lo pone e compania funciona totalmente diferente.

Lo duna varios trahado un pakete pa bandona e compania pero nan lo tin opcion di haya un ruta pa transporta hende tur dia cu lo sirbi nan interes pero tambe di transporte general. E situacion ta serio y e momento a yega pa tuma decision y segun informenan ricibi, Arubus ta yegando un limite di kiebra segun e situacionnan actualmente.❏

Segun Neuro-Ciruhano, Dr. Carlos Vallejo

Tin specialistanan pa servicio di Neurologia pero nan ta man mara y discrimina



E neuro-Ciruhano, Dr. Carlos Vallejo

ORANJESTAD - E neuro-Ciruhano, Dr. Carlos Vallejo ta expresa su preocupacion riba con atencion medico a deteriora y el a bira un situacion insostenibel y intolerante pa nos comunidad, segun e specialista. "Mi no por keda boca cera riba echonan cu ta resalta na simpel bista", asina den un comunicado Dr. Vallejo ta bisa.

E ta haya lamentabel cu un pashent mester sufri y situacion di salud ta bira mas complica p'e, prome cu e por haya un solucion na problemanan basico manera e ayudo di un dokter cu e capacidad y confiansa pa soluciona su problema. E ta señala por ehemplo cu den e area di Neurologia mester tene cuenta cu algun señalnan y sintomanan cu e pashent mes ta sinti. Pero e tipo di examen aki ta exigi un observacion cuidadoso y consciente di e pashent dor di un profesional cu tin e conocemento, y asina logra un diagnostico p'e.

Sinembargo Dr. Vallejo ta trece dilanti cu hopi preocupacion e hecho cu a ser crea bottleneck cu ta afecta e mesun pashent pa logra su salud. Tin caso cu e pashent mester di un cirugia ya cu e remedi cu nan ta haya no ta logra nada pa alivia su dolor di un forma directo.

Den e caso aki e pashent mester warda seis luna of mas canando un caminda di cruz, loke ta ocasiona cu e problema lo por bira mas grandi, y tambe ocasionando mas gasto pa AZV, prome cu e ta ser interveni dor di un cirugia. Ta e caso por ehemplo di e pashentnan cu ta ser diagnostica cu "hernia discal" of den weso di lomba. Nan mester sufri un dolor intenso pasobra nan mester warda seis luna of un aña prome cu nan ta wordo opera. Durante e periodo ey nan mester pasa pa un cantidad di test no necesario, ya cu e pashent a ser diagnostica caba. Te hasta e pashent mester soporta maltrato ora cu e ta bay keha na AZV pa e por haya un atencion riba su problema di salud.

Dr. Carlos Vallejo ta bisa cu e cambionan cu e Gobierno anterior a introduci y cu a contribui cu e caminda di cruz aki, tabata uno practicamente selectivo contra dje. Mientras e trato aki no a ser aplica pa e asesornan di e gobierno anterior cu tabatin tur e pashentnan y poder pa actua y dicidi pa bon of pa malo. Dr. Vallejo ta denuncia publicamente cu e tin problema pa evalua su pashentnan cu e mes ta opera, sin cu e por formulanan of controla nan ya cu esaki ta ser rechasa pa tur instancia pa falta di e "verwijsbrief". E medida aki cu e gobierno anterior a bin contra dje ainda ta existi, segun Dr. Vallejo.

Pesey dor di e reaccion aki, Dr. Vallejo ta invita nos comunidad pa haci publico nan declaracion ora cu e pashent ta yega basta malo casi nan no por cana mes bati porta di su consultorio, y nan mester confronta e tristo realidad cu e specialista aki no por manda e pashent pa nan saca un X-ray of otro tipo di test, pasobra e no tin e permiso di un Neurologo.

Dr. Vallejo ta haya esaki increibel, ya cu e no por trata e pashent den un forma eficiente despues di un bon saminacion y diagnostico. Den e caso aki Dr. Vallejo solamente por traha un carta pa e Neurologo riba e diagnostico y e plan cu mester sigui. E ora ey e mester warda cu speransa cu e pashent por haya un ordo pa su tratamento of operacion.

Dr. Vallejo ta lamenta e situacion aki, ya cu tur specialista ta ricibi e pashent for di su dokter di cas, pero e gobierno anterior a dicidi pa haci e procedura aki un ley cu ta resulta fatal pa nos comunidad. E ta haya e decision aki absurdo cu a surgi ora cu e gobierno anterior a anuncia medidanan di tipo personal contra dje, pero e medidanan aki ta afecta nos pueblo tog. E specialista ta señala cu ainda keto bay e medida aki di tipo personal di e gobierno anterior ta sigui afecta nos pueblo. E mes personalmente a vota pa bin un cambio, sinembargo e medida ta sigui vigente cu sosten di algun di e asesornan di e gobierno anterior.

"E medida aki di caminda di cruz of calvario ta peligroso y e por ta fatal y intolerabel. E ta eleva e gravedad di e caso di e pashent y e ta aumenta e gastonan. E medida aki ta esun cu a haci mas pisa e servicio di Neurologia, y no necesariamente e ta pa falta di specialista", segun Dr. Carlos Vallejo.

E ta bisa cu tin specialista pero nan man ta mara, y discrimina. Dr. Vallejo ta laga sa cu su mente ta bij, capaz y liber pa lucha pa nos comunidad. "E pashent ta un persona cu derechonan, y cu libertad pa selecta su dokter. Nan no por ser wanta of trata cu negligencia of conflicto di interes", segun Dr. Carlos Vallejo.❑

Segun Rev. Daniel Wieslaw Szpila

Aruba tin suficiente pastoor pero mester di mas laiconan comprometi cu Iglesia Catolico



Rev. Daniel Wieslaw Szpila

ORANJESTAD - Vicario Episcopal pa Aruba, Rev. Daniel Wieslaw Szpila, no ta haya cu falta di mas pastoor lo por a hunga un rol riba caida di e poblacion Catolico na Aruba, segun resultado di e ultimo Censo. Encuanto e cantidad di religioso pa realisa un trabao misionero den nos comunidad, Rev. Daniel Wieslaw Szpila ta kere cu actualmente Aruba tin suficiente pastoor.

E ta bisa cu aki na Aruba tur parokia tin su sacerdote actualmente, pues no tin mas vacatura pa mas religioso bin instala na Aruba. Sinembargo e problema di falta di religioso Catolico si ta existi den otro paisnan di nos region. Vicario Episcopal pa Aruba, Rev. Daniel Wieslaw Szpila a bisa cu por ehempel na Corsou tin algun parokia sin sacerdote. Pero bolbiendo na e caso di Aruba, pader Daniel ta kere cu realmente mester di mas laiconan comprometi cu nos Iglesia Catolico na Aruba. Nan mester ta laiconan cu kier duna man pa asina promove e fe Catolico den nos comunidad. E ta trece como ehemplo cu den otro gruponan Cristian no Catolico, nos no ta mira solamente pastoor cu ta cana den pueblo, sino cu nos por mira henter un grupo cu ta cana den pueblo. "Bo ta mira e union di fe den otro gruponan Cristian, mientras cu den nos iglesia ainda nos ta sinti precisamente falta di laiconan", asina e religioso a declara na BON DIA Aruba.❑

Artesanonan lo presenta nan producto awe

ORANJESTAD - Minister Otmar Oduber for di momento cu el a asumi responsabilidad ministerial a mustra claramente su interes y intencion pa mehora calidad di Producto Aruba. Parti di esaki ta encera duna realce na nos parti cultural y haci'e parti di e experiencia di nos bishitantenan. Pa pone enfasis riba e parti di nos propio cultura, Minister Otmar Oduber a stipula cu tur esnan cu lo desea di bin na remarke pa haya un di e kioskonan mester tin nacionalidad Hulandes, mester ta registra na Camara di Comercio, y e productonan cu lo wordo bendi mester ta traha na Aruba mes y ademas wordo considera como producto local.

E proceso di registracion a finalisa dialuna ultimo caminda riba 30 persona a registra, y awor diahuebs anochi nan lo presenta nan productonan durante Carubbian Festival pa asina por selecciona esnan cu lo haya un kiosko.

Tur esnan presente durante Carubbian Festival lo por admira y cumpra e productonan local aki y mester bisa cu Minister Otmar Oduber tambe lo ta presente durante e actividad aki y asina haya un bista di kico lo por bay wak dentro di poco den e kioskonan den waf.❑

Bishita lidernan di fraccion di Parlamento Hulandes cu tono positivo



Presidente di Tweede Kamer Gerdi Verbeet hunto cu Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman.

Continuacion di Front

Aruba ta tumando paso pa mehora gobernacion y esaki riba su mes ta algo cu lidernan di fraccion di Parlamento Hulandes tin aprecio p'e. Ayera e lidernan di fraccion a yega Aruba a bordo di e bapor HM van Amstel, despues di a pasa dianan ta bishita Isla Riba y Corsow.

E reunionnan tabata den cuadro di introduccion, pero tambe a haya oportunidad pa tende di gobernantenan y tambe ciudadanonan kico nan preocupacionnan ta.

E tono di e bishita na Aruba tabata diferente mirando cu e pais ya tin 25 aña cu su autonomia. Pero di otro banda, Aruba ta hungando un papel grandi den crea un sentimento pa Reino Hulandes y esaki ta hopi bisto tambe, segun Presidente di Tweede Kamer Gerdi Verbeet.

E delegacion a reuni tambe cu Gobernado y despues cu lidernan di fraccion di Parlamento di Aruba. Durante e reunion ey a discuti entre otro e raport di WODC, pero tambe e diferente proposicionnan pa Rijkswetten cu tin riba mesa.

Durante e reunion cu Gobierno, por a tende di tur e plannan cu Aruba tin, no solamente riba tereno estatal relaciona cu Reino Hulandes pero tambe e cooperacion economico cu ya caba ta existi. Entre otro a haya un presentacion di e proyecto PPP pa e 'Green Corridor' cu ta den ehecucion cu asistencia di Hulanda. Pero tambe Prome Minister Mike Eman a haya oportunidad pa conta di tur e proyectonan economico/social cu Gobierno ta trahando riba dje, tur cu e meta pa mehora e perspectivanan y bienestar na Aruba.

Riba e aspecto di bon gobernacion, Sra Verbeet, pero tambe otro lidernan di fraccion ta sinti cu Gobierno a mustra disponibilidad pa acepta e recomendacionnan di WODC y como tal, tin e impresion cu Aruba mes ta tumando paso pa trece mehoracion riba e tereno aki.

Awe e delegacion ta biaha pa Boneiro, pa despues sigui pa Corsow y bolbe Hulanda.

BON DIA Aruba lo amplia riba e bishita aki den nos edicion di mayan.❑

Castigo pisa a cay pa grupo envolvi den importacion di mas cu 100 kilo di droga

ORANJESTAD -- Ayera Hues a dicta sentencia den e caso penal cu Fiscal a cuminsa contra un grupo di persona cu ta wordo sospecha di ta envolvi den traficacion di cocaina, marihuana y heroina. E sospechosonan ta e muhe Zamira Guedez, e Colombiano biba na Aruba Miguel Toncel Mendoza, Roberto Geerman, y e yiunan di Curacao Hensley Boelijn, Sandry Brunken y Shaijron Cijntje.
Geerman, Mendoza y Guedez ta wordo acusa cu riba 9 December 2010 nan a importa cocaina y heroina. Nan ta wordo acusa tambe cu na November 2010 nan tabatin 80 kilo di cocaina den nan posesion.
Boelijn, Brunken y Gijntje tambe ta envolvi den droga.

INTERCEPTA DROGA

Guarda Costa di Aruba dia 9 December 2010 a mira riba radar un boto cu a sali for di awanan di Aruba direccion pa Venezuela. A mira un otro boto ta acerca y cu nan a acerca otro. Nan a mira cu e botonan a pasa banda otro y e boto a regresa Venezuela mientras cu e otro boto a regresa Aruba. Guarda Costa a para e boto aki y a aborda e boto caminda a haya Geerman. Abordo tabatin 59 paki cual sospecha cu lo ta contene droga y un boter di whisky. Investigacion a mustra cu tabatin 60 kilo di cocaina den pakinan y 39 gram di heroina den e boter di whisky.
Tabatin sospecho cu na Aruba a haci e preparacionnan pa trece e droga Aruba. Ta sospecha cu Mendoza tabata envolvi den esaki. For di tapmento di telefoon a scucha basta combersacionnan. Tambe scucha combersacion di hende di Curacao.
Hues a puntra Mendoza si e ta papia, pero Mendoza a bisa cu e ta haci uso di su derecho di silencio. Despues Hues a puntra Guedez con e ta envolvi den e importacion. Segun Guedez el a ricibi mensahe y yamadanan pero no sa di e importacion. Hues a mustr'e riba yamadanan cu a tap y tabata papia cu un tal Sobri cu ta Toncel Mendoza.
Segun Guedez, su tata a pidi'e un fabor y el a haci'e. Segun Guedez e tabata supone cu ta droga ta envolvi. El a yama Mendoza y bis'e cu e mester keda pendiente.

80 KILO DI COCAINA

Dia 9 December 2010 na cas di Guedez, Polis a haci investigacion y a bin haya un tas cu 80 kilo di cocaina y un buki cu cantidad di nomber y numbernan di telefoon.
Hues a puntra Geerman si ta corecto loke Guedez a declara na Polis. Geerman a bisa cu no ta berdad. El a bisa cu e no a haya nada di Guedez. El a sigui bisa cu pasobra el a wordo deteni pa e asunto di 60 kilo, nan kier benta e asunto aki tambe riba dje.
Mendoza a declara na Polis cu Guedez a dun'e 9 kilo y cu hunto cu Geerman a negocia 5500 dollar pa kilo. Mendoza mes tabata bende 5800 dollar pa kilo y ta gana 300 dollar pa kilo. El a bisa cu diferente biaha el a duna Guedez 20 mil dollar. Segun Mendoza, 49 mil dollar el a duna Marcos Guedez. Tur esaki tabata e placa di venta di 9 kilo. Despues el a bisa cu loke el a declara no ta cuadra.

EXIGENCIA DI FISCAL

Tratamento di e caso aki a dura diferente dia. Fiscal a exigi pa Mendoza 10 aña, pa Guedez 8 aña, pa Geerman 7 aña, pa Brunken 3 aña, pa Cijntje y Boelijn 2 aña. Tur e abogadonan a haya un dia pa a presenta nan defensa y Hues a fiha ayera pa dicta sentencia.

SENTENCIA

Hues ta haya e grupo culpabel di delitonan cu nan ta wordo acusa di dje. Teniendo cuenta cu e cantidad grandi di droga cu a keda confisca, e ta haya cu mester duna castigo severo na e culpabelnan. Sinembargo compara cu e exigencia di Fiscal, Hues a reduci e castigonan. El a condena Mendoza na 8 aña di prizon, Guedez na 7 aña, Geerman na 5 aña, Brunken y Boelijn na 1 aña y 6 luna y Cijntje na 1 aña cu 3 luna di prizon.
Manera ta conoci, tanto Fiscal como e acusadonan por apela e sentencia. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay Corte Superior of no. ❑

DPL a logra ubica 123 persona den mercado laboral

Apesar di e crisis tin vacatura real habri

ORANJESTAD - Directora di Departamento di Progreso Laboral (DPL), sra. Mireille Meeuwisse ta declara cu e seccion di Job Center ta funcionando optimalmente, compara cu antes. For di luna di augustus ultimo ora cu DPL a cuminsa funciona oficialmente, nan seccion di Job Center a logra ubica alrededor di 123 persona den nos mercado laboral. E sector cu mas ta solicita pa trahado ta esun di construccion.

Apesar di e crisis financiero mundial cu ta crea un impacto riba mercado laboral, directora di DPL ta hopi positivo cu apesar cu pais Aruba no ta un excepcion riba e crisis, tog nan ta hayando hopi vacatura real.

"Aunke e cos ta mal e vacatura ta drentando", asina el a bisa.



Directora di Departamento di Progreso Laboral (DPL), sra. Mireille Meeuwisse.

Te aworaki DPL su seccion di Job Center ta manda hende pa e diferente vacatura habri, y tog nan candidatonan ta haya trabou. "Caminda tin trabou, esun cu ta busca trabou, ta haya trabou", segun sra. Meeuwisse.

Algo cu DPL mester tene cuenta cune ta cu tin vacatura cu tin cierto exigencianan, y si e persona no ta cumpli cu algun di e exigencianan, eventualmente e no ta bay haya e trabou ey.

DPL tin vacatura cu ainda nan no a logra yena pasobra nan ta un nivel di vacatura hopi mas halto y cu ta exigi cierto tipo di educacion.
E clave di e logro aki segun directora di DPL ta e relacion cu nan a logra establece cu e dunado di trabou creando asina un relacion di confiansa. Durante un entrevista cu Bon Dia Aruba, sra. Meeuwisse a laga sa cu e base di confiansa aki a ser logra danki cu nan ta splica na e dunado di trabou cu DPL t'ey pa yuda nan y pa duna e localnan trabou.

Enbes di djis manda un hende pa un negoshi caminda e persona aki no ta pas cu e profiel cu e dunado di trabou ta spera, DPL ta manda nan funcionarionan pa check cu tipo di trabou tin. Tambe nan ta screen hopi bon e persona cu ta solicita pa un trabou.

Directora di DPL ta manifesta cu no solamente nan ta drechando nan relacion cu e dunado di trabou, sino tambe cu e hendenan cu ta bay pa solicita pa un trabou of vacatura cerca nan. ❑

Aruba partner cu NAF

Prome Minister Eman ta firma MOU cu New America Foundation

ORANJESTAD– Prome Minister Mike Eman y Patrick Doherty, Director di "Smart Strategy Initiative " di e prestigioso "New America Foundation" a firma un MOU na Washington, DC riba dialuna 17 di October aspirando asina pa haya un strategia nacional pa promove durabilidad na Aruba.

Aruba y The New America Foundation (NAF), hunto cu otro partnernan manera TNO lo diseña y implementa un strategia nacional di prosperidad duradero cu un alcanse amplio cu ta inclui maneho social, economico y di energia.
E meta principal ta pa promove "smart growth" na Aruba cu ta hisa e calidad di bida di e Arubiano y ta haci Aruba mas agradabel tambe pa su hopi bishitantenan. E plan ta dirigi den intrega energia duradero, smarth growth (crecemento inteligente) y un otro enfoke pa loke ta turismo duradero. Patrcik Doherty "Aruba tin gran potencial pa ta lider entre isla nacionnan como cu nan ta enan cu ta haci e transicion pa comunidadnan isleño berde, saludabel y prospero cu por sostene un economia mas diverso mientras ta marca Aruba como un di e destinacionnan lider di turismo sostenibel".
E Fundacion NAF ta mira Aruba como un partner inovativo y unico pa desaroya y implementa un plan hopi visionario y mustrando su efectividad pa un isla cu riba un base amplio ta un modelo pa otro pais.
E "New America Foundation" a reconoce cu Aruba, bou liderasgo di Prome Minister Eman ya caba a cuminsa cu e transicion pa "smart growth" cu e cambio pa energia di biento, construccion di proyectonan urbano duradero y e creacion di un instituto di energia sostenibel como tambe reduccion



Prome Minister Mike Eman y Patrick Doherty

di uso di carbon den sectornan di energia y awa.
Patrick Doherty recientemente a bishita Aruba y tabata sumamente impresiona cu e progreso cu Gobierno di Aruba a haciendo den un tempo cortico implementando proyectonan den e area di 'smart growth'. E tabata masha contento di por a mira Aruba move bay dilanti riba e mesun liñanan di renobacion di bario y transformacion pa energia duradero manera NAF a bin ta propaga na Merca.
Doherty ta spera di por construi riba e plannan actual di Aruba consultando ampliamente cu stakeholdernan na Aruba pa integra e plannan di desaroyo pa haya loke e ta yama "un escala amplio di sostenibilidad". Un enfoke asina por rindi beneficionannan duradero y na mes momento reduci gastonan di cuido medico y provee un stabilidad mas grandi y miho competencia pa Aruba pa loke ta su producto turistico.
Prome Minister Mike Eman "Un strategia di 'smart growth' por produci beneficionan y reduccion di gasto cu tradicionalmente no ta wordo considera ora revisa e trabou di gobierno, pero nan ta importante y mester wordi teni na cuenta riba termino largo".
"The New America Foundation" ta un di e institutonan no partidista lider den mundo riba maneho publico cu ta dedica su mes na desaroya un strategia grandi capaz pa yega na un futuro prospero, sigur y duradero pa e comunidad global di nacionnan.
Presidente di e Board of the New America Foundation ta Eric Schmidt, Presidente Ehecutivo di Google, Inc.
Prome Minister Eman "Nos ta masha honra cu un grupo asina prestigioso manera e New America Foundation a mira e balor den nos vision pa un miho Aruba, un Aruba mas fuerte y mas duradero y ta desea pa traha cu nos pa haci nos plannan mas efectivo asina cu e siguiente generacion di Arubiano por biba miho cu esun di awe".❑

Lider di PDR sr. Andin Bikker

Gobierno mester bisa ki dia proyecto di caya grandi ta termina

ORANJESTAD – No obstante cu ta yegando luna di november, por constata cu pa lunanan largo e curason di comercio ta den problema. Te ainda caya grandi ta un caos.
Trafico ta un problema rond di caya grandi. Tampoco tin bista ki dia e trabounan ta bay termina. Loke ta bay pasa ta cu den luna di november y december mayoria di e negoshinan ta e lunanan cu nan ta bende mas hopi den un aña. Gobierno mester acelera e trabounan y duna un bista ki dia ta bay caba e trabounan.
Primordialmente ta pa gobierno caba prome cu mei mei di november, esaki ta e temporada cu hopi negoshi ta warda. Esaki ta e momento pa haya entrada pa cubri e resto di anja cu ta keto. Andin Bikker a indica cu not a prome biaha cu ta trece e asunto aki dilanti. ta papia hopi cos y cada biaha ta tira e responsabilidad riba departamentonan. Cada biaha ta keda hala e responsabilidad riba otro.
Sr. Andin Bikker ta kere cu gobierno mester atende e asunto aki na un manera eficiente. Na final di dia segun constitucion ta gobierno ta responsabel. No pro hala e responsabilidad riba departamentonan cu ta resorta bou di e Minister. Minister meste asumi e responsabilidad y duna instruccion. Si ta placa falta Minister mester acudi na Parlamento pa via di presupuesto pidi mas placa of bin cu presupuesto supletorio pidi mas placa y aloca fondo. No por keda tira culpa riba diferente departamento paso na final di dia ta e politico ta goberna.
Sr. Andin Bikker ta kere cu e aspecto aki ta uno masha importante pa atende e asunto di caya grandi. Sr. Andin Bikker ta spera cu gobierno duna atencion na e tema nan aki. Pueblo tin e percepcion cu gobierno mester haci mas riba e asunto aki. cu promesa di cu ta bay keda cla y mester tene pasenshi, pero nada ta tuma luga. gobierno tin dos aña caba den gobernacion y ta bayendo pa 3 aña y ta mas cu mitar periodo di gobernacion. No por keda biaha bisa pueblo pa carga pasenshi. Ta cosnan simpel cu por keda haci pa yega na un solucion di e asuntonan aki.
Si ta asina cu trahando e 8 oranan normal no ta logra e proyecto, e ora mester por yega na otro acuerdo. Mester por traha riba diadomingo of anochi y den dia pa termina e proyecto mas lihe cu ta posibel. Of mester tin miho planificacion ora cu ta haci proyectonan infrastructural. No por tin tanto proyecto na mes momento cu un ta stroba otro y trece trafico den un caos. Tambe mester percura pa traha na un manera eficiente, cu ta pone cu e trabou ta bay mas miho. Sr. Bikker ta spera cu dentro di poco na lo termina e proceso aki.❑

For di algun siman pasa a acorda caba pa reuni riba indexering

Tin sindicatonan cu no ta na mesa di Dialogo Social

ORANJESTAD - Si tin un Gobierno cu a duna contenido na respet mutuo y den tuma decisionnan cu un base amplio, ta Gabinete Mike Eman, cu desde un inicio caba a envolvi partnernan sindical, social y comercial den decisionnan importante di Gobierno.



Mescos cu a atende pensioen general y otro asuntonan, asina tambe a planea cu sindicatonan pa sigui combersacionnan riba indexering e fin di luna aki.

Ta bon pa enfatisa cu na luna di october y november di aña pasa a reuni cu e Gobierno aki pa bolbe atende e tema di indexering. Tabata na aña 2008 cu sindicatonan a pasa 7 siman largo den welga pafo di edificio di Bestuurskantoor pa atende e tema di indexering cu e Gobierno anterior a keda sin paga pa hopi aña. Sinembargo, na aña 2009 atrobe nan a keda sin paga indexering. Na aña 2010 Gabinete Mike Eman a reanuda e negociacionnan cu e sindicatonan y a acorda cu empleadonan publico ta ricibi indexering na aña 2011, locual a cumpli debidamente cune. Tur empleado publico y pensionadonan di Gobierno (contrario cu tempo di Gobierno anterior) a ricibi un aumento di 105 florin riba nan salario mensual debi na indexering. Tambe a aumenta e suma di “Bashi Premie” di 884 florin na januari pa 1000 florin. Na mes momento, e suma di 1250 florin cu Gobierno ta paga na fin di november como “Gelijk Bedrag” lo aumenta pa 1350 florin. Pues na tur, cada empleado publico a ricibi 1476 florin extra na entrada e aña aki. Sinembargo, Gobierno tabatin un lista largo di asuntonan pa regla e aña aki, manera ta un pensioen general pa henter nos pueblo.

Prome cu esey, a regla pa reduci beneficio pa politiconan den funcion, mustrando un ehempel den baha gasto.

Asina a tene un reunion tras di otro den cuadro di “Dialogo Nacional” y orguyosamente por bisa cu a logra hopi decision conhunto.

Desde algun siman pasa caba a acorda cu e sindicatonan na mesa den Dialogo Social cu lo termina cu e negociacionnan pa un pensioen general y cu den e siman di 31 di october lo sinta na mesa riba e tema di indexering, pa asina yega na un areglo nobo pa aña 2012. Contrario na locual a sosode den pasado, Gabinete Mike Eman ta trahando duro pa eleva poder di compra di tur ciudadano. No solamente den sector publico pero tambe den sector priva, dor di introduci un “reparatie toeslag” pa tur trahado cu ta gana menos cu 2500 florin pa luna, a aumenta “bijstand” cu 25% pa luna, sin lubida cu a aumenta “schoolkinderen toeslag” cu 200 florin pa luna pa cada mucha.

Gobierno no tin ningun duda, cu den e mesun spirito di aña pasa, cu e aña aki atrobe lo bolbe yega na un acuerdo fructifero cu sindicatonan pa indexering pa empleadonan publico pa otro aña.❑

Parlamentario r. Andin Bikker

Tin hende cu no tin ni prome permiso y ya ta traha banda di caminda

ORANJESTAD – Tin un percepcion cu yiunan di tera no ta haya trabou y ta privilegia otronan riba nos mesun hendenan. Sr. Andin Bikker a trece esaki dilanti basa riba diferente comentarionan. A indica cu tin hende cu ta yega Aruba nobo nobo Aruba y ta haya trabou na banda di caminda cu contract. Tin hende cu ta traha den turismo ta reclama cu nan como yiu di tera ta buscando trabou y esunnan cu no nace aki nan ta keda preferencia riba nan. A manda un carta habri pa Minister di Turismo y Labor.

PDR a bin haya un carta na unda cu na final di 2010 Minister di Salubridad ta bisa un ciudadano cu dor cu tin paro di personal, e no pro haya trabou den gobierno. Na mes momento a constata cu un persona, un ex politico di Bonaire a yega Aruba y gana riba 10 mil florin pa trabounan di conseho. Na mes momento si e ciudadano humilde cu ta den perde su cas, ta haya un carta for di e mesun Minister cu a tuma e ex politico di Bonaire, ta bisa e ciudadano di Aruba cu no tin trabou p'e.

E paro di personal di gobierno a para bira mesun cos cu bentana. Tin biaha e ta habri y tin biaha e ta sea dependiendo di e cumbiniencia di gobierno. Sr. Andin Bikker ta di pensamento cu e comunidad mester haya preferencia awor aki a caba di lanta un departamento di labor nobo. Nan mester percura pa esunnan cu ta aki nan caba, naci aki nan y ta naturalisa nan mester haya trabou prome cu tur hende. Si nan ta sin trabou y tin vacatura nan tin preferencia.

Awor aki ta constata cu tin hopi reclamo cu ta privilegia otro nan cu ta bin despues y ta haya trabou. Bikker ta kere ta momento pa dirigi un carta na Minister di Labor pa duna transparencia con e departamento di labor ta traha. Kico ta e maneho? Ki ora un persona ta yega na remarca pa haya trabou? Con ta anda cu e asunto di vacatura y con ta anda cu esaki? Tambe si ta cuadra cu tin personanan cu no tin ni prome permiso y nan permiso ta den tramite y ya caba nan tin trabou pa traha banda di caminda. Minister di infrastructura tambe ta bay haya un pregunta pa wak con e contract nan banda di caminda ta keda otorga.❑

Diasabra awor na Aruba Marriot Resort

Seminario riba screening popular pa detecta cancer di pecho tempran

ORANJESTAD - E fin di siman venidero, lo tuma luga un seminario na e Grand Ballroom di Aruba Marriot Resort. E indole di e seminario aki ta informativo y preparativo y ta hiba e tema: ‘Aruba, nos ta cla pa screening popular riba cancer di pecho?’ Bini cu protocolnan pa tur hende muhe na Aruba por haci nan mammografia regular pa detecta cancer di pecho tempran.

E dos directornan di e centro na Hulanda, cu ta coordina screening riba cancer di pecho den e poblacion Hulandes ya pa mas di 20 aña, lo hiba palabra. Compartiendo cu nos nan experiencianan con pa start y brindando nos nan sosten caminda ta necesario. For di Corsow ta bini esun cu a guia e proyecto ‘Fundashon Prevenshon’ for di un principio y e manager di awor. Nan lo elabora mas riba e puntonan di atencion den e setting Caribense y con e screening ta bayendo awor despues di un aña. Departamento di Salubridad di Aruba mes lo presenta e cifranan, acumula e ultimo añanan. E iniciativa pa e seminario den e luna aki di conscientisacion pa cancer na pecho, a bini di un grupo di profesionalnan y boluntarionan di fundacionnan preocupa cu ta trata cu cancer na pecho.

Preocupa cu e cantidad di cancer di pecho na Aruba y e hecho cu hopi dama ta bay hopi laat nan dokternan, resultando den un cancer ya den un fase hopi avansa. E grupo, hunto cu instancianan (semi)gobernamental kier organisa e screening riba cancer di pecho aki na Aruba. Pero tambe nan kier involucra tur partidonan concerni den un fase hopi tempran, pa asina conhuntamente por traha pa logra e meta aki. E intencion ta pa e screening bira algo permanente y pa logra esaki mester hopi ayudo di tur instancia concerni awor, pero tambe den futuro. Aruba ta conta awor cu un poblacion di casi 18 mil hende muhe di 45 te cu 75, e grupo cu lo mester tuma parti na haci nan mammografia cada dos aña. Tur profesionalnan den e ramo aki y esnan cu tin di haber cu persona cu cancer di pecho den un forma di trabou boluntario, ta keda cordialmente invita pa atende na e seminario aki. E seminario lo tuma luga diasabra 22 di october; ora: 8.30–13.30 na Marriott Resort. Por fabor registra bo presencia si di antemano via maryjoan-aruba@hotmail.com of tel. 588-9999/5608260. Entrada ta gratis. Hopi instancia a haci donacionnan pa por haci e seminario aki posibel. Un danki grandi na tur. Detecta cancer na pecho tempran por salba bo bida.❑

Ehecutivo encarga cu monitor traficacion di hende ta enfatisa cu

E paro di sclavitud moderno di miyones ta un prioridad di Merca

ORANJESTAD—Combatimento di traficacion y contraband di hende ta un prioridad di Gobierno Mericano. Cu cifranan di victimanan cu ta varia te cu 27 miyon victima e ta ilustra tambe cu e ta un problema global. Esaki ta locual Abraham Lee di e Oficina pa Monitor y Combati Traficacion di Hende di e Departamento di Estado Mericano a bisa. Lee a duna un splicacion di e maneho di Gobierno Mericano riba Traficacion di Hende, Labor Forsa di Mucha y Turismo Sexual di Mucha, durante un seminario di tres dia organiza na Aruba. Presente na e seminario tabata representantenan di diferente departamento na Aruba, pero tambe di region cu ta traha riba e problematica di traficacion di hende, sea pa e area legal y hudicial, di labor, pero tambe di instancianan cu ta duna asistencia na victimanan.

"Na nomber di nos oficina, mi kier extende palabranan di gradecimento na Gobierno di Aruba pa su esfuersonan den combati traficacion di hende, cu ta sclavitud moderno," Lee a bisa. E ehecutivo Mericano cu ta traha hopi cerca cu Secretario di Estado Hillary Clinton riba e tema aki a bisa cu ultimo 10 añanan por keda califica como e periodo di unda a traha riba e leynan, a traha riba e entrenamentonan necesario y awor ta para dilanti un periodo di mplementacion, unda por cumpli cu e promesa para e "fierno di sclavitud. Y ban spera cu hunto nos por logra esaki," Lee a comenta.

E atencion di Gobierno Mericano riba e fenomeno internacional di traficacion di hende ta data di hopi aña caba, bou diferente Presidente. No solamente a traha riba e leynan, pero a pone fondonan disponibel pa bringa e crimen aki. Obama a continua cu e maneho fuerte aki, y a reafirma e compromiso di Merca pa stop traficacion di hende. Un compromiso cu ta refleha tanto den maneho nacional y internacional di e pais.

UN SECRETARIO DI ESTADO DETERMINA

Secretario di Estado Hillary Clinton ta un di e pioneronan riba e tema, y a trece e topico riba plataforma mundial na 1995 tempo cu e tabata e Primera Dama di Merca. El a amplia riba e crimen internacional aki durante un Conferencia di Hende Muhe na China. Como Senado y awor e Secretario di Estado Mericano a sigui ta hopi envolvi. Segun Lee, e filosofia di Clinton ta cu e lucha contra traficacion di hende no ta cuadra unicamente cu e norma y balor Mericano, sino ta tambe un elemento importante pa siguridad di Merca y otro pais. "Traficacion di Hende ta un menasa multi dimensional. E ta un menasa contra un estado di derecho, e ta un risico pa salud globalmente mirando cu por transmiti entre otro HIV/AIDS y otro malesa, y e ta fomenta un cantidad di otro actividad ilitico." Lee a demostra riba con amplio e tereno criminal aki ta, for di contraband te na violencia, labamento di placa, crimen contra moral, fraude y corupcion di oficialnan. "Lamentablemente nos ta mira rond mundo cu personanan cu mester yuda victimanan y persigui e criminalnan, hopi biaha ta participe na e mesun crimen, y esey ta mina efectividad di e lucha."



Abraham Lee

Merca ta opina cu un ley hopi stricto riba traficacion di hende como e base pa un lucha efectivo. Den e ley ta describi tur e formanan, pero tambe e factor di obliga un hende comete actonan ilegal. E factor aki, unda ta pa medio di diferente triki ta forsa un hende haci algo contra su gusto ta elemental den traficacion di hende. "Explotacion di hende ta e punto central di traficacion di hende." Merca ta bay hasta asina leu di defini traficacion of explotacion di mucha, hasta ora cu un hoben bou 18, esta hasta cu 17 aña ta haci cosnan ilicito bou instruccion di un adulto. Por ehempel, hasta di un hoben di 17 of menos ta activo voluntariamente den prostitucion, na Merca e ta considera un acto di traficacion di hende y tin un castigo minimo di 10 aña di prison. "Un hoben no por duna su consentimento pa ta participe den e comercio di sex, pues ley no ta rekeri e ora e elementonan di fraude y obligacion."

NEGOSHI LUCRATIVO

Manera Jeannette Richardson Baars a bisa, e negoshi di traficacion di hende ta mas lucrativo cu hasta benta di droga. Segun Abraham Lee di Departamento di Estado Mericano, motibo ta cu droga ta un benta y e producto a caba. Por 'bende' e mesun mucha muhe varios biaha pa dia, 7 dia pa siman. "E economia cu ta fomenta e crimen ta e ganashi grandi. Pero tambe, demanda pa producto barata a contribui na labor forsa y barata den otro paisnan. Pues, si tin un demanda, lo bin oferta. Tur esakinan ta interconecta y hasta negoshinan mas exitoso rond mundo ta conecta cu e fenomeno aki, particularmente di labor barata y forsa."

Tambe Merca a cuminza dirigi atencion riba servicio domestico, hasta den su propio fronteranan. Ta un area dificil pa investiga, mirando cu hopi ta keda scond'i. "Na Merca, nos no ta mira nan. Nos tabatin caso di diplomaticonan cu ta abusa nan trahadonan domestico. Na Lybia, recientemente a mira un trahado domestico di Ethopia cu tabata traha cu cuña di Khaddafi. Despues di e caida di e regimen a realisa cu su dunado di trabou a basha awa cayente riba dje," Lee a conta.

E ehecutivo di e Oficina pa Monitor y Combati Traficacion di Hende di e Departamento di Estado Mericano a bisa cu e factor di obligacion, door di uza tactica di miedo ta un aspecto cu ta pisa hopi . Diferente biaha ta uza e propio leynan pa duna e victimanan miedo, cu ta pone cu nan no ta scapa pasobra nan ta teme autoridadnan mas ainda. Ademas, ta menasa e victimanan cu nan famia lo sufri si nan mester hui. Pa e motibo di ey mes ta duna hopi atencion awor na victimanan, tabata su mensahe.❑

BON DIA Aruba

Conferencia riba traficacion di hende a inicia

Trabou conhunto e palabra magico durante seminario di Homeland Security na Aruba



Katerina Karousos, Hefe di e Unidad di Cirmen di Explotacion di e seccion Imigracion y Aduana di Homeland Security di Merca.

ORANJESTAD—Esaki ta un area unda 'nos' criminalnan ta bin pa comete nan actonan, y ta un area di transicion. Cu e palabranan aki, Dave Meadows di 'US Immigration and Customs Enforcement,' ICE, un e seccion hudicial di Departamento di Homeland Security a habri e seminario regional riba Traficacion di hende, Labor Forsa di Mucha y Turismo Sexual di Mucha. E conferencia tabata organiza pa e Coordinacion Nacional contra Traficacion y Contrabanda di Hende den colaboracion cu ICE/Homeland Security. Meadows kende a fungi como maestro di ceremonia ta un ehecutivo hudicial su mes y a bisa cu "nos no tey pa bisa e paisnan den region kico pa haci, sino pa traha hunto riba capacidad pa ehecuta investigacion." Durante e dianan aki profesionalnan di Aruba pero tambe di Corsow y Jamaica a tende kico ta e problemanan cu Merca ta confronta cu n'e. Balor di encuentronan manera esun na Aruba ta cu hunto ta studia leynan y capacidadnan di otro y ta mira forma con ta mehora funcionamento di tur instancia oficial den region y soluciona casonan di traficacion di hende. Merca ta conta cu via cooperacion regional, por saca victimanan for di situacionnan horendo.
Katerina Karousos, Hefe di e Unidad di Crimen di Explotacion di ICE Homeland Security tabata hopi gradecido na Minister di Husticia Mr. Arthur Dowers pa e esfuersonan di Aruba riba e tema. E tabata particularmente gradecido na drs. Jeannette Richardson Baars, Coordinado Nacional pa e Grupo di Trabou contra Traficacion y Contrabanda di Hende, cu a organiza e seminario.

Karousos tabata contento cu a haya sosten di Departamento di Estado pa tene e seminario aki na Aruba.
"E ta dificil pa imagina cu tin criminalnan cu ta dispuesto pa causa sufrimento di miyones y miyones di hende rond mundo. E criminalnan aki no ta respeta fronteranan, y ningun pais tin imunidad.Kizas e casonan ta manifesta nan mes diferente," Karousos a splica. E dianan na Aruba como tal ta dirigi tambe pa discuti e diferente forma di manifestacion pa tur partido por siña di otro. "Pa nos mustra otro e miho practicanan, pero tambe pa mustra e dificultadnan cu nos a topa y soluciona. Pero mas importante pa nos haya e caminda pa sigui dilanti e criminalnan."
Den opinion di Karousos, e seminario tin obhetivo pa crea coneccionnan duradero, unda den un forma interactivo ta intercambia pensamento cu otro.
Minister Dowers di su banda a enfatisa cu Aruba hunto cu otro paisnan representa den e seminario ta keda mustra nan compromiso den e lucha contra traficacion di hende. "den e ultimo 10 añanan nos a mira casonan di contrabanda y traficacion di hende, y nos a mira Tratadonan, Protocolnan y regulacionnan cu ta atende e problema. E siman aki mes na Hulanda por ehempel, a ripara un cambio den actitud di parti di autoridadnan cu ta investiga casonan di traficacion di hende." Si antes tabata trata e victimanan como parti di e problema y como tal, nan tambe tabata haya un mal trato, awendia, autoridadnan ta reconoce cu e hendenan aki ta den un situacion cu ta for di nan control. Segun Minister Dowers, e ta demostra un cambio den acercamento, unda prevencion y atencion na victimanan a cuminza haya un posicion prominente. "Esey ta un mehoracion importante den e forma con autoridadnan hudicial ta anda cu e crimen aki."Mirando cu aki ta trata di un crimen internacional, Merca pero tambe Nacionnan Uni ta pone enfasis riba cooperacion internacional, y Aruba ta duna su banda. Minister Dowers tabata gradecido na e Coordinado Nacional Jeannette Richardson Baars pa su trabou den organiza e seminario, hunto cu Departamento di Homeland Security di Merca "cu a mustra nos nan confianza. Mi ta spera cu nos lo sigui traha hunto y mi ta invita otronan pa uni pa asina combati e crimen aki. Tin diferente desaroyo den e hermentnan legal, pero ta importante pa realisa cu no po bringa e fenomeno aki unicamente cu ley. Aunke cu e ta un istrumento importante, mas crucial ainda ta cu tin polisnan balente y determina pa yuda combati e crimen, pero tambe preveni." E Minister a gradici tambe e interes di otro departamentonan cu tambe ta envolvi den e lucha pa nan interes y dedicacion na caba cu e fenomeno di traficacion y contrabanda di hende.❑

Minister di Enseñansa Arthur Dowers

Tur compania interesa pa participa den traha trailer modular por participa na destaho

ORANJESTAD – For di prome dia cu a cuminsa cu e proyecto di trailer a bisa cu ta importante pa drecha infrastructura di tur scol. Den esaki a bisa cu mester a bisa cu mester drecha tur infrastructura di e scolnan. Den e proceso a dicidi cu mester saca tur trailer for di scol. Mester bay na un producto di nivel mas halto. Tambe esencial ta cu gobierno no por keda paga anualmente miyones pa un producto cu nunca ta bira di dje.

Na momento cu a yega un oferta pa yega na un solucion a dicidi di bay cune. Den cuadro di ley e propuesta tabata aceptabel. Na momento cu algun hende a cuminsa protesta y bisa cu e no por tuma luga, a bisa cu no tin problema. E proceso y solucion ta loke gobierno ta buscado. E formula cu ta hacie ta e formula cu ta den interes di e pais. Si ti hende cu a bisa cu tin un miho formula pa haci esey Minister a bisa cu no tin ningun discusion riba esey.
E discusion a sigui despues di tres luna den Parlamento. E conclusion ta cu tur cos a bay conforme ley. Tin hende cu no tabata di acuerdo cu e proceso pero cu si nan mester acepta cu no tin anda ilegal, manera cu algun hende a sugeri cu a pasa. No tabata tin ningun privilegio pa ningun hende. Simplemente ta un oferta cu tur hende a haya e oportunidad pa haci cu nan no a probecha riba dje.
Pa kita tur discusion a bisa pa bay na e proceso pa laga mas hende y compania participa na dje. Esaki ta loke e mandatario a bisa for di prome dia. Loke a sosode awor aki ta cu tin algun grupo cu a entrega un oferta. E oferta entrega ta mas halto cu esun cu tin riba mesa basa cu ta un oferta preliminario y no tin informacion mester duna tur hende tur informacion. E condicionnan bou di cua a implementa e proyecto cu mester a tuma luga lihe y lo a spaar gobierno e aña aki un miyon tur e condicionnan ey a cay afo caba dor di tur e discusion cu tabata tin. E ora ta duna tur hende un chens pa participa y no ta duna chens na un grupo so. ❑



Minister di Enseñansa Arthur Dowers

Den conexion cu e bishita di Famia Real...

Decoracion cu colornan di bandera Hulandes a cuminsa wordo poni

ORANJESTAD – Fin di e luna aki Aruba ta wordo honra cu bishita di Fama Real for di Hulanda. Tanto Gabinete di Gobernador di Aruba y Gabinete Mike Eman a institui un comision organisado pa e ocasion special aki, cual nan hunto cu diferente otro instancianan of gruponan a bin ta trahando duro riba programanan cu ta conforme e deseo di Cas Real. Por a nota cu dilanti cede di Gobierno tin varios preparacion andando, no solamente pa loke ta e edificio pero tambe bannernan cu a wordo diseña specialmente pa e ocasion aki ya menciona. E bannernan aki lo wordo poni den diferente Districtonan di nos Isla anunciando naturalmente e yegada di e Famia Real. Ta bon pa splica cu e bannernan cu ta hiba e color di bandera Hulandes ta conforme e protocol di bandera y esaki a wordo confirma tambe pa Cas Real na Den Haag. Miembronan di Famia cu ta bay ta na Aruba ta, Su Mahestad Reina, Su Alteza Real Prins van Oranje y su esposa Princesa Maxima. Durante e bishita di trabou di dos dia di e miembronan di Cas Real, ta bay tin un bunita y bon programa hinca den otro, caminda no solamente nan lo experencia cambionan cu Aruba a pasa aden e ultimo añanan, pero tambe ta topa cu e pueblo di Aruba, loke ta deseo di e Famia Real mes despues cu esaki a keda presenta como un parti di e programa cu e comision organisado a percura pa hinca den otro. Esaki lo sosode na dos ocacion, particularmente durante e fiesta popular cu ta un evento multi cultural cual lo tuma luga riba e plaza di Linear Park. Tambe tin riba programa un bishita na Juwana Morto Complex na San Nicolas, cu ta e bario modelo di loke 20 otro bario lo mester bira cu e renobacion grandi bou di e Plan Integral "BoAruba". Aki e habitantenan di e bario Juwana Morto Complex lo tin e oportunidad unico di por papia cu miembronan di Famia Real. Gobierno di Aruba, ta haci un apelacion na tienda- y negoshinan pa tambe cuminsa decora nan luga cu e colornan di Cas Real di Hulanda. Famianan ta wordo pidi pa hisa bandera di Aruba cu su cinta oranje of e bandera di Aruba y esun di Hulanda, pa di e manera aki mustra e amor y aprecio grandi cu semper nos hendenan di Aruba tin pa Famia Real. Gobierno den e dianan aki cu ta bini ta sigui pone banner y banderanan rond riba nos Isla, manera cu sa haci cu tur eventonan importante.❑



E banderanan Hulandes cu e lintcje oranje cu ta dorna e postenan di luz dilanti Bestuurskantoor.

Oranje Vereniging laga afo

ORANJESTAD – Loke tabata remarcabel pa Bon Dia Aruba den henter e organisacion di bishita di Famia Real na Aruba ta cu niun momento a envolvi Oranje Vereniging.

Esaki ta algo cu Bon Dia Aruba a señala caba algun tempo pasa y te ainda no a tende ningun splicacion pa e hecho aki.

E organisacion aki simper a hunga un rol masha importante den tur actividad y bishita cu tin di haber cu Cas Real Hulandes. Segun nos por a comprende, ningun pero ningun detaye y ni invitacion e organisacion aki a ricibi for di e commission organisador cu a wordo hinca den otro door di Gobierno y Hulanda.

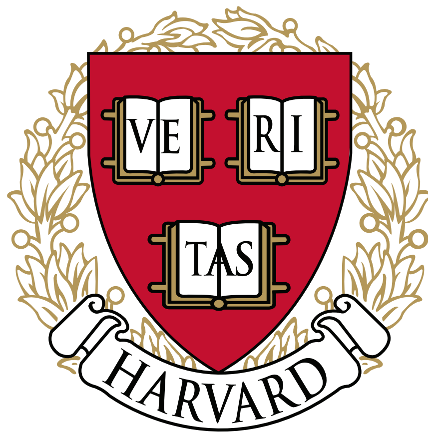
Un hecho sumamente lamentable y cu tin basta reaccion den pueblo riba esaki tambe.❑

ARUBA DEN NOTICIA



Minister President Mike Eman huntu cu presidente di universidad di Harvard Drew Gilpin Faust.





Lectura di Minister President Mike Eman na Harvard

a pone vision nobo di Aruba central

Durante lectura na Harvarprome minister Mike Eman a recorda compromiso di RFK pa crecemento equilibra y husticia social !

Para dilanti un sala yen den e prestigioso John F. Kennedy School of Government na Universidad Harvard, prome minister Eman den un lectura impresionante y elocuente a discribi Aruba y su planan pa futuro. Durante e lectura di casi un ora largo, prome minister Eman a conta en breve e historia di Aruba y a duna un resumen di su vision pa Aruba cu ta encera sostenibilidad, crecemento inteligente y un confiansa grandi den e habilidad di e pueblo di Aruba pa adapta na cualkier reto.

Kennedy School tabata berdaderamente e lugar apropia pa prome minister comparti su vision ya cu e skol aki pa mas cu 70 aña largo ta lider den educa y faculta studiantenan, formandonan pa nan por supera e retonan di mundo di awendia dor di busca metodonan noble y multidiciplinario pa avanza e interes publico.

Den e mesun palabranan famoso di president John F. Kennedy pa kende e skol a wordo nombra, prome minister Eman a bisa cu Arubianonan tampoco no tin miedo di acepta e reto di wordo puntra, "loke bo por hasi pa bo pais" semper en cuando cu gobierno ta comparti e sacrificio y ta implementa un plan viable pa laga Aruba bira un mihor lugar pa e siguiente generacion biba.

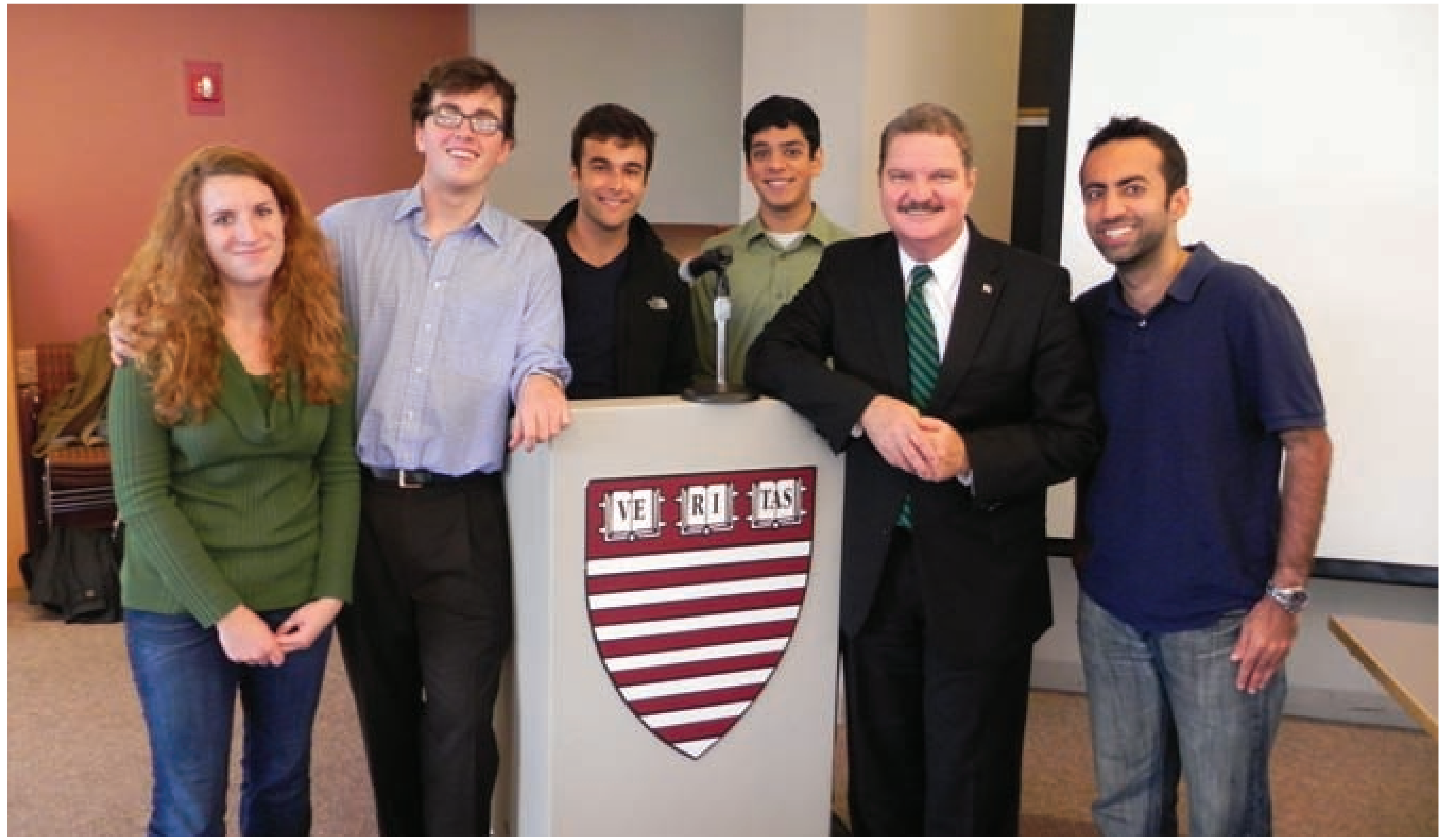
E'la describi e plan di rescate di Aruba di anja 1986 y con cu esaki a trunfia ariba e reto cu a nace dor di e clausura di e rafinaderia Lago y con un democracia hoben huntu cu su hendenan a uni pa e isla probecha di su beyesa natural y bira un destinacion turistico primordial dor di aumenta e cantidad di camber di hotel di 2000 pa 8000 den algun anja.
E strategia aki a funcciona hopi bon den su tempo, pero na 2008, Aruba a haya su mes enfrentando un otro reto cu e recesion economico mundial. E gobierno nobo cu a bin na poder na aña 2009 a decidi cu mas camber di hotel no tabata e solucion e biaha aki, encambio mester a bin un enfoke nobo riba calidad enbes di cantidad y mas importante aun, mester a pone enfasis riba inversion den Aruba su hendenan y su infrastructura. E valor agrega di mas hotel tabata bisto pa e gobierno di Mike Eman y mester a wordo remplasa pa un politca di crecemento inteligente cu lo crea un Aruba cu ta un bunita lugar pa biba pa ciudadanonan di Aruba y tambe un bunita lugar pa turistanan y amigonan di Aruba bishita. E pensamento simpel pero poderoso aki ta forma e nucleo di e vision di prome minister.
"Mester haci progreso social pa mantene e balance cu progreso economico," segun e prome minister Mike Eman. Loke posibelmente ta e momento mas memorable di e lectura, ta ora prome minister a bisa, "nos tin hotelnan di cinco strea… Mi lo kier wak skolnan di cinco strea, barionan di cinco strea, infrastructura di cinco strea y cas pa nos grandinan di cinco strea."

Eman a describie strategia di Aruba cu a nace basa riba consenso nacional durante "dialogo social" entre gobierno y sindicatonan, donjonan di trabou y otro gruponan den e isla.

Tabata e confiansa di Aruba den e uso di consenso comoun herment pa sobresali cu a captura e atencion di publico presente y a provoca varios studiante y miembro di facultad pa puntra prome minister con e strategia aki di dialogo a haya exito na Aruba y dikon esaki ta asina dificil pa implementa na Merca y otro paisnan cu ta pasando den momentonan di hopi contienda y turbulencia civil durante e ultimo lunanan.

Prome minister a describi e asercamento strategico di Aruba. Na prome lugar, Aruba lo bolbe depende di su posicion geografico strategico y su vinculonan cu Hulanda pa bira un hub natural pa comercio entre Europa, Merca y Latino America. Na di dos lugar, Aruba lo bira lider den e region dor di bay over na energia alternativo y sigui un strategia di crecemento inteligente. E'la describi e alianza inminente cu gruponan prestigioso manera Gallup Inc. y New America Foundation.

Tambe e'la recorda e audiencia cu varios registracion economico ariba nan so manera e Producto Nacional Bruto no ta tuma den consideracion ni ta midi e actividadnan humano cu ta berdaderamente importante. E'la cita palabranan di Robert Kennedy, kende a yega di bisa, "Tog e Producto Nacional Bruto no ta bisa con nos ta cuida e salud di nos muchanan, ni con e calidad di nan enseñanza of nan alegria ora di hunga ta. GDP no ta inclui e beyesa di nos poesia of e forza di nos matrimonionan; tampoco e inteligencia di nos debate publico of e intergridad di nos servidornan publico. E no ta midi nos huicio ni nos corahe; tampoco nos sabiduria ni nos siñamento; tampoco nos compacion ni nos devocion pa nos pais; den conclucion, e ta midi tur cos menos loke ta hasi bida bal la pena".
Minister President Mike Eman a indica cu e citacion aki tin un significado special pa Aruba ya cu Robert Kennedy a bise durante un discurso riba 18 di maart 1968, y 18 di maart ta Dia di Himno y Bandera di Aruba.



Minister President Mike Eman huntu cu studiantenan na Harvard University.

Eman tambe a describi e mata di Divi Divi y con pueblo di Aruba ta siña di dje con pa traha huntu cu naturalesa pa vence e retonan di un clima duro y seco, y laga naturalesa y e mata pa futuro generacionnan disfruta di dje. Eman a toca e audiencia emocionalmente ora e'la referi na e anochi anterior, ora cu e personalmente a duna señora Ethel Kennedy, viuda di Robert F. Kennedy, un sculptura di e mata di Divi Divi di Aruba como recuerdo di e harmonia y justicia social cu defunto Robert F. Kennedy semper a busca.

Prome minister Eman a splica e strategia di Aruba pa restaura barionan, edificionan historico existente y cayanan en bes di inverti den centro comercialnan nobo y mas hotelnan, "Nos a decidi di inverti den lugarnan existente manera areanan den centro di ciudad y skolnan… haci di un caya cu a perde su atraccion uno atractivo bek. Si bo restaura algo, bo ta trece e balor comun bek na bo comunidad."
Scott Leland, Director Ehecutivo di e Centro pa Comercio y Gobierno di Kennedy School, a bisa "[Prome minister Eman su] remarcanan tabata profundo y inspirador y ta cla cu e ta un lider visionario cu lo vanguardia e progreso economico y social di Aruba. Tabata un honor pa tend'e su lectura."
Prome Minister Eman a sera conoci cu e Presidente di Universidad di Harvard, Drew Gilpin Faust, y a felicit'e pa 375 aniversario di e fundacion di e Universidad. Tambe na e Club di Facultad di Harvard, e'la haya oportunidad di discuti extensivamente cu profesor Dan Schrag, Director di Centro di Medio Ambiente di Harvard y un di e expertonan primordial den e tema di cambio climatologico, tocante e posibilidad pa Aruba bira anfitrion di un workshop pa profesornan di Harvard na Aruba pa discuti retonan di medio ambiente cu ta afecta islanan. Prome minister Eman a declara cu e meta ta pa trece e "think tank" di Harvard na Aruba pa cuminsamento di otro anja pa wak kiko Aruba ta haciendo den e area di crecemento duradero. "Nos lo kier pa Harvard comparti su ideanan y recomendacionan cu otro institucionann manera New America Foundation y TNO cu tambe ta traha cu Aruba den e tema di "smart growth".

"Nos tin hotelnan di cinco strea… Mi lo kier wak skolnan di cinco strea, barionan di cinco strea, infrastructura di cinco strea y cas pa nos grandinan di cinco strea."

Minister Otmar Oduber

Registro di avionnan y otro actividadnan relaciona ta crea hopi oportunidad



Minister Otmar Oduber, hibando palabra

ORANJESTAD - Diaranson mainta a inicia un conferencia di dos dia cu ta trata registracion di avionnan offshore. Minister Otmar Oduber, kende ta encarga cu e parti di Transporte tabata presente y a dirigi su mes na esnan cu ta siguiendo e conferencia aki, tanto personanan local como internacional.

El a duna di conoce cu den cuadro di esfuerzonan y maneho poni su dilanti for di comienzo di 2010 pa loke ta trata regesitacion di avionnan, e conferencia aki, cu ta un inicativa priva, ta hopi importante, mas ainda mirando cu tin un atendencia grandi di esnan cu ta traha den trust, abogadonan, huristanan, esnan cu ta traha den banking offshore y onshore cu a mustra un interes grandi pa e trabounan cu Aruba ta haciendo.

E mandatario tambe a indica cu di exterior a bin diferente persona pa mira kico Aruba ta haciendo y con ta mehorando e producto cu ta ofreciendo. Minister Oduber ta considera cu algo hopi importante den henter e proceso aki ta cu a percura, cu contrario na nos competidornan, pa ta asocia cu asociacionnan sumamente importante pa loke ta trata seguridad na Merca y Europa ora ta haci e tipo di registracionnan aki.

Continuando Minister di Transporte a comenta tambe cu a tuma e decision di crece den e cantidad di servicionan cu Departamento di Aviacion Civil ta dunando na e momentonan aki, e no lo keda solamente na registracion, pero lo certifica pilotonan, personal y companianan, lo cual ta duna un angulo nobo na e industria aki.

E aumento di actividadnan aki ta crea oportunidad di trabou pa husrista, abogadonan, trustkantoornan, banconan, etc cu lo por wordo envolvi den e industria nobo pa loke ta trata nos economia.

Registracion di avionnan na Aruba no ta un di esnan mas barata of mas facil, pero si un di e mihornan, caminda seguridad ta na promer lugar. Minister Oduber ta indica cu si Aruba kier competi cu competidornan e ora ta baha prijs, ta haci menos control, tin menos seguridad y asina ta bira mas barata pa esunnan cu ta registra, pero doñonan di avion no tin seguridad cu di berdad nan avion a wordo inspecciona y controla manera debe ser.

Banda di esaki tampoco por tin seguridad cu tin entrada na diferente continente di mundo. Aruba su registracion, cu e asociacionnan cu nos tin, practicamente ta haci posibel cu mundialmente nos ta haya reconocemento pa e forma con nos ta controla, inspecciona y controla nos avionnan cu ta registra akinan.

Minister Oduber a bisa cu Aruba a scohe pa mantene e calidad aki, cu no a scohe pa bisa cu ta registra mil of dos mil avion y baha tur e standardnan, al contrario a scohe pa mantene nos nivel y asina segura e categoria cu ICAO ta duna Aruba, cual ta hopi importante pa nos industria turistico.

"Nos ta sumamente contento di a tuma e decision di crece poco poco, no haciele abrupto y mi ta contento di bisa tambe cu pa luna di november nos ta bay tin un Departamento di Aviacion Civil cu ta bay ta completamente automatiza.

Asina por eherce e trabou caminda cu esnan registra cu ta miembro por subi online y mira tur documento.

E ta un innovacion cu Departamento di Aviacion Civil no a mira, mi ta calcula, den e ultimo 20 añanan, y pa otro luna esaki lo mester ta completamente in place", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.❑







Otro ehecutivonan di e ramo cu a participa den e conferencia cu tin andando na Aruba



Algun participante na e Conferencia riba Registro di Avion

Mientras cu Aruba lo sera aña cu 400.000 turista mericano

Corsow ayera a ricibi su di 50.000 mil turista mericano

ORANJESTAD / WILLEMSTAD – Mientras cu Corsow ayera tabata celebra cu nan a yega e di 50.000 turista mericano pa bishita nan isla y cu esei ta un record pa nan, Aruba ta sigui move riba un velocidad mucho mas halto.

Esei ta demostra cu Corsow ta subiendo si den rango di turismo, pero cu ainda falta hopi pa e yega Aruba.

Djies pa ilustra algun diferencia, ora cu Corsow ta celebra un record pa nan, Aruba ta conta cu 8 biaha e cifra di turista mericano cu lo bishita nos isla e aña aki.

BONDIA ARUBA su investigacion ta mustra cu mientras cu Corsow ta celebra su di 50.000 turista for di Merca, Aruba ta spera di sera e aña cu riba 400.000 turista for di Merca solamente. Pues 8 biaha e cantidad cu Corsow ta celebra awe.

Esaki no por ta otro tambe, si mira cu mientras cu Corsow tin apenas 3 gateway for di Merca, Aruba desde otro luna lo tin un total di 14 gateway for di Merca y 3.2% mas capacidad di stul for di Merca tambe. Tur esaki ta pone cu realisticamente mira, ta dificil pa Corsow por compara su mes y iguala Aruba su cifranan por lo pronto. Banda di esei e cantidad di camber di hotel cu Aruba tin compara cu Corsow, ta mucho mas hopi ora cu ta papia cu Aruba tin riba 8.000 camber compara cu Corsow cu tin alrededor di 3.000 camber awe.

Bek pa Corsow, segun Minister di Turismo di Corsow El Hakim ta bisa cu e cifra por bira mucho mas cu 50.000 pa Corsow mirando cu ainda falta 2 luna pa sera e aña, e logro di nan sigur ta algo pa celebra.

Aruba tambe a celebra tempo cu e la yega su 1 miyon pasahero algun tempo pasa, y tambe e cantidad record di turistanan crucero cu ta bishita nos isla.

Informacion cu ta bin for di Corsow ta mustra cu ta prome biaha den historia cu Corsow a ricibi e cantidad di turista aki for di Merca. Un cantidad cu lo sigui aumenta, segun e cifranan di Oficina di Turismo.

Mientrastanto e celebracion ayera tabata ora cu na yegada di e avion di American Airlines e di 50.000 turista Nancy Hamlin y su esposo Denis Hamlin a keda ricibi dor di Minister Hakim y Sr. Ghatim Kabbara kendenan a regala e pareha un goody bag y un plakkaat.❑



Turista Nancy Hamlin y su esposo Denis Hamlin a keda ricibi dor di Minister Hakim y Sr. Ghatim Kabbara kendenan a regala e pareha un goody bag y un plakkaat.

STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP DONDERDAG 20 OKTOBER 2011 OM 09:30 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

ENIG AGENDAPUNT:

Ontwerplandsverordening houdende machtiging van de minister, belast met financiën, om een gedeeltelijke kwijtschelding van studieschuld te verlenen.
(ZJ 2010-2011-714)
(IS/826/10-11,d.d. 25 juli 2011)

De Griffier,
mr. J.A. Bastien Sherman

TEMPO

Aruba lo tin hopi solo atrobe awe parti mainta

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo pa awe, shelo ta mustra di lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 33°. Heat index te 37°. Indice ultravioleta: 10. Biento di west alrededor di 7 kts, cu rafaga te 16 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun strena. Posibilidad di awa menos cu 10 %. Awe nochi casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di noord-noorwest alrededor di 9 kts, cu rafaga te 15 kts.

Diabierna parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 10. Biento di noord-noorwest alrededor di 6 kts, cu rafaga te 14 kts. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun strena. Posibilidad di awa menos cu 10 %. Diabierna anochi casi ningun nubia den anochi, cambiando pa principalmente casi ningun nubia despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di noord-noorwest alrededor di 7 kts, cu rafaga te 13 kts.

Diasabra parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 32°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 10. Biento di west-noorwest alrededor di 9 kts, cu rafaga te 18 kts. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun strena. Posibilidad di awa menos cu 10 %.
Diasabra anochi casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di west-noorwest alrededor di 10 kts, cu rafaga te 17 kts.❑

Awe caso di menasa di morto den Corte

ORANJESTAD – Awe mainta e homber A.G.P.B. mester presenta dilanti Hues pa responde pa e acusacion cu Fiscal tin contra dje.

Fiscal ta acusa A.G.P.B. cu dia 18 di October 2009, intencionalmente el a menaza un persona cu un arma di candela.

Riba e dia ey, el a mustra e persona e arma di candela y a bis'e: "Tu no crees que soy capaz? No piensa que hay bala? Te voy a explotar la cabeza".

Esaki sin duda ta un menasa serio y Fiscal ta tuma casonan di menasa cu arma di candela na serio. Hecho ta cu e incidente aki a sosode dos aña pasa y teniendo cuenta cu e transcurso di tempo, Fiscal lo no por bay exigi un castigo severo manera e lo tabata kier si e caso aki a wordo trata hopi mas tempran. Bon Dia Aruba lo informa lectornan kico a sosode den Corte. ❑

Awe Oficina di Gobierno na St. Cruz lo ta cera



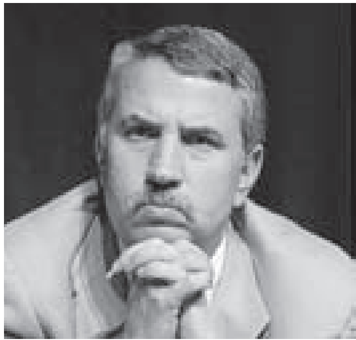
ORANJESTAD - Hulp Bestuurkantoor di Santa Cruz kier a participa na tur su clientela especialmente esnan di Santa Cruz, cu e Oficina di Gobierno menciona lo ta cera pa publico, awe, 20 di october 2011. Esaki debi na interupcion di coriente di parti di Elmar NV, cu lo traha riba e red den e bario caminda e oficina ta situa, for di 8:30 di mainta te cu 3'or di atardi. Mirando cu e ta dificil di por brinda nos servicionan na e comunidad, nos kier a pidi nos disculpa pa e inconveniencia.❑

Container na Pos Chikito diadomingo awor

ORANJESTAD - Diadomingo awor 23 di october e proyecto di containers ta sigui pa Pos Chikito y vecindario. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni na banda di e veld di Universal.
Nos ta keto bay den temporada di awacero. Pa e motibo aki ta importante pa deshaci di tur cos cu por haci daño na bo cas of na otronan a consecuencia di mal tempo. Tambe, ta miho deshaci di obhetonan cu no ta ser usa y cu por retene awa pa evita criadero pa sangura, boa of otro animalnan rastrero.

Pa motibo cu fin di aña ta acercando, ta evidente cu hopi persona ta deshaci di muebles. Pa muebles bieu (of otro articulonan) cu ta den bon estado, Serlimar ta recomenda pa hiba esakinan na instancianan cu ta yuda esnan di menos recurso enves di tiranan afor. Aki por pensa riba fundacionnan of parokianan cu ta colecta articulonan cu no ta ser usa mas pero cu ta den bon estado pa esnan den necesidad.
Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaille aki! Alaves Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda.
Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.
E siguiente weekend, Savaneta (veld di Kenro) lo ta na turno riba diadomingo 30 di october. ❑

Imagined in America



THOMAS L. FRIEDMAN© 2011 New York TimesHONG KONG – After spending last week talking with Hong Kong entrepreneurs about a bill, just passed by the U.S. Senate, to clear the way for tariffs on Chinese exports to America if China doesn't revalue its currency, there are three things I have to say. One, I really hope the people pushing this bill do not give up. Two, I really hope the people pushing this bill do not succeed. And, three, I really hope no one thinks this legislation will make any sustainable dent in our unemployment problem, which requires much more radical rethinking.

I support this legislation in theory because China needs a wake-up call. I know, China never responds to in-your-face pressure – not immediately. But it began revaluing its currency upward in 2005, the last time the Senate brandished a big stick. The fact is, China's strategy of using low wages and a cheap currency to build up an enormous export-led growth engine – while using its huge market to lure and compel companies to transfer their next-generation technology to China as well – is now hurting both sides.

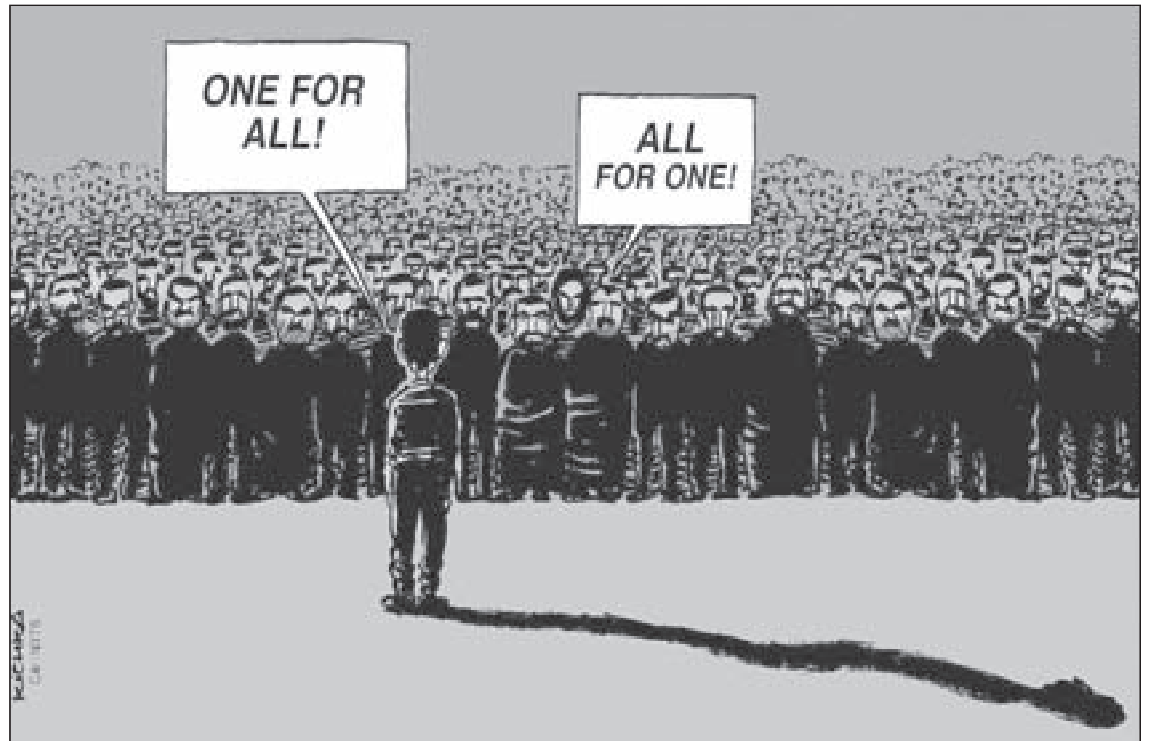
China is spending tons of money manipulating its currency downward and, in the process, creating domestic inflation and a real estate bubble, which is weakening its competiveness. Meanwhile, it is hair-raising to hear stories in Hong Kong about the number of U.S. companies feeling the need to transfer advanced technology to China under pressure from Beijing officials – and being afraid to complain to Washington about unfair trade practices. Yes, China's leaders, fearing unemployment, will revalue their currency at their own pace. But if pushing this bill even marginally slows the pace of American firms shifting operations here, and gives others more time to adapt, it will be worth it.

But, Lord in heaven, do not let the House pass this bill. That would trigger a trade war in the middle of our Great Recession. We tried that in 1930. It didn't end well. Worse, today it would distract us from thinking about the real issue: How do we adjust our labor market to the simultaneous intensification of globalization and the IT revolution, the biggest thing happening in the world today? The intensification of globalization means more parts of any product or service can be produced anywhere, and the intensification of the IT revolution means more parts of any product or service can be created by machines and software.

I am typing this column on a Dell laptop that says "Made in China" on the bottom. In fact, it was assembled in China – but the design, memory board, screen, casing and dozens of other parts were all made in other countries. And while the machine says "Made in China," the lion's share of its value and profit goes to the firm that conceived the idea and orchestrated that supply chain – Dell Inc. in Texas.

We are never going to get those labor-intensive assembly jobs back from China – the wage differentials are far too great, no matter how much China revalues its currency. We need to focus on multiplying more people at the high-value ideation and orchestration end of the supply chain, and in the manufacturing processes where one person can be highly productive, and well paid, by operating multiple machines. We need to focus on "Imagined in America" and "Orchestrated From America" and "Made in America by a smart worker using a phalanx of smarter robots." In total value terms, America still manufactures almost as much as China. We just do it with far fewer people, which is why we need more start-ups.

But we also need to stop thinking that a middle class can be sustained only by factory jobs. Thirty years ago, Hong Kong was a manufacturing center. Now its economy is 97 percent services. It has adjusted so well that this year the Hong Kong government is giving a bonus of $775 to each of its residents. One reason is that Hong Kong has transformed itself into a huge tourist center that last year received 36 million visitors – 23 million from China. Their hotel stays, dining and jewelry purchases are driving prosperity here. The U.S. Commerce Department says 801,000 mainland Chinese visited the United States last year, adding $5 billion to the U.S. economy. More Chinese want to come, but, for security reasons, visas are hard to obtain. If we let in as many Chinese tourists as Hong Kong it would inject more than $115 billion into what is a highly unionized U.S. hotel, restaurant, gaming and tourism industry.❑



The great restoration



DAVID BROOKS © 2011 New York Times

If, in the 1960s, you had tried to judge America by looking at the sit-ins and Woodstock, you would have had a very distorted picture of where the country was heading. You wouldn't have been able to predict that Richard Nixon would win the youth vote in 1972, which he did. You wouldn't have been able to predict that Republicans would go on to win four out of the next five presidential elections, a streak interrupted only by Jimmy Carter, who ran as a conservative Democrat.

Similarly, if you look only at the Tea Party and Occupy Wall Street movements that have been getting so much coverage in the news media, you know very little about the wider America. Most Americans seem to understand this. According to data from the Pew Research Center, they are paying less attention to the Occupy Wall Street movement than any other major story – less than Afghanistan, Amanda Knox, the 2012 election, the death of Steve Jobs and far, far less than news about the economy.

While the cameras surround the flamboyant fringes, the rest of the country is on a different mission. Quietly and untelegenically, Americans are trying to repair their economic values.

This project begins with the pessimism and anger you see in the protest movements. Seventy percent of Americans now say their country is in decline, according to various polls. When people are gloomy they have fewer babies, and, sure enough, fertility rates have dropped sharply, with the most dramatic plunges occurring in the hardest hit states, according to the National Center for Health Statistics.

But that doesn't mean people are just shrinking back. Quietly but decisively Americans are trying to restore the moral norms that undergird our economic system.

The first norm is that you shouldn't spend more than you take in. After an explosion of debt over the past few decades, Americans are now reacting strongly against the debt culture. According to the latest Allstate/National Journal Heartland Monitor poll, three-quarters of Americans said they'd be better off if they carried no debt whatsoever. Not long ago, most people saw debt as a useful tool for consumption and enjoyment. Now they see it as a seduction and an obstacle.

By choice or necessity, 8 million Americans have stopped using bank-issued credit cards, according to The National Journal. The average credit card balance has fallen 10 percent this year from 2010. Banks, households and businesses are all reducing their debt levels.

Second, Americans are trying to re-establish the link between effort and reward. This was the link that was severed on Wall Street, where so many made so much for work that served no productive purpose. This was the link that was frayed by the bailouts, when people who broke the rules still got rewarded.

In sphere after sphere, strong majorities want to see a balance between what you produce and what you get. The bank bailouts worked and barely cost the government anything, but they are ferociously unpopular because the unjust got rewarded. The auto bailouts mostly worked, but they are unpopular even in the Midwestern states that directly benefited because those who failed in the market still got the gold. Public sector unions are unpopular because of the perception that benefit packages are out of balance.

The third norm is that loyalty matters. A few years ago there was a celebration of Free Agent Nation. But now most people, even most young people, would rather work long-term for one company than move around in search of freedom and opportunity.

This values restoration is reshaping the way Americans see the world around them. Many economists say the cutback in consumption will hurt the economy in the short run. But, according to the Heartland Monitor poll, 61 percent of Americans said the decline in consumption would "help the economy as it would create more savings that could be invested to create or expand business."❑

Universidad di Aruba ta presenta

Mainta di informacion pa e futuro studiantenan

ORANJESTAD - Universidad di Aruba ta invita tur studiante di Colegio Arubano y di EPI y tur esnan cu ta interesa pa inicia un estudio di enseñansa superior na Aruba, pa asisti na e mainta di informacion cu ta tuma luga diasabra dia 22 di october 9:00 a.m. – 1:00 p.m.
Riba e dia aki lo duna informacion di e Facultad di Derecho (Faculteit der Rechtsgeleerdheid - FdR), Facultad Financiero Economico (Financieel Economische Faculteit - FEF), Facultad di Turismo y Maneho (Faculty of Hospitality and Tourism Management Studies – FHTMS) y Facultad di Arte y Ciencia (Faculty of Arts & Science - FAS). Riba e dia aki tur studiante cu tin e intencion di drenta e proximo aña academico tin oportunidad tambe pa haya informacion tocante Aruba lening, SAT y TOEFL.
Universidad di Aruba tin cuater facultad y ta brinda e graduadonan di scol secundario y otro interesado cu ta califica pa aplica pa admision e oportunidad pa sigui un estudio pa obtene un titulo na nivel di 'Bachelor' of 'Master'.
Universidad di Aruba ta ofrece e siguiente specialisacionnan: na FEF "Bedrijfseconomie" y "Commerciële Economie", na FHTMS "International Tourism & Hospitality" y "International Business & Marketing", na FAS "Social Work & Development" y "Organization, Governance and Management".
Universidad di Aruba tin relacion estrecho cu diferente Universidad y Hogeschool Hulandes y Mericano y cu otro universidad acredita den region. Recientemente Universidad di Aruba a cera un acuerdo cu University of South Carolina na Merca caminda e studiante lo por participa den un programa di intercambio, pagando e mesun suma di inscripcion cu tin na UA. Actualmente tin tres studiante ta haciendo e programa di intercambio akinan y cu ta un experiencia unico.
Universidad di Aruba tambe tin studiantenan cu ta haciendo nan stage na Hulanda bou di guia di Hogeschool Windesheim, cu tin un laso di cooperacion estrecho cu Universidad di Aruba. Esaki ta un muestra di e crecemento di Universidad di Aruba den e ultimo añanan. E convenionan cu Universidad di Aruba ta cera cu universidad reconoci mundialmente ta na bienestar di su studiantenan.
Universidad di Aruba kier a invita pues tur esnan interesa pa pasa e mainta aki pa haya e informacionnan necesario pa por haci un escogencia pa nan futuro. Mayor cu tin yiu na scol secundario tambe ta bon bini pa haya sa mas tocante e estudio cu nan yiu kier haci, pa por yud'e scohe e pakete adecuado na scol secundario, loke ta facilit'e haya admision na un di e facultadnan. E mainta aki lo presenta hopi informacion valioso, p'esey mes ta importante pa atende e mainta aki pa asina por tuma un decision corecto tocante bo futuro na un manera bon informa!


Universidad di Aruba

Keda pendiente, pasobra den e dianan venidero lo por tende hopi mas di e Mainta di Informacion di Universidad di Aruba cu ta na caminda.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro (Fraccion MEP):

Turno na Standard & Poor's pa evalua e situacion financiero di nos Pais

ORANJESTAD- Tur aña e companianan di rating Fitch y Standard & Poors (S&P) ta bin pa evalua e situacion financiero di nos Pais. Dos luna pasa Fitch tabata na Aruba y awor den e dianan aki ta toca turno na S&P pa duna su relato kiko e ta pensa di e situacion financiero di nos Pais.
E relato aki ta wordo traduci den un rating cu ta ser sigui pa inversionistanan internacional na momento cu nan kier inverti den nos Pais of na momento cu nan presta placa na Gobierno di Aruba of un negoshi estableci na Aruba.
Aña pasa Standard & Poors no a keda mucho contento cu locual nan a wak na Aruba riba e tereno di finanzas publico y pesey nan a cambia e pronostico di nos Pais, di un A-rating stabil pa un A-rating negativo.
E cambio aki a bin pa motibo cu nan a wak cu Gabinete Eman a baha su entrada cortando BBO den mitar y den mesun rosea nan a bira traha debenan na un manera acelera cu ta pone cu e finanzas publico di nos Pais a bay completamente den desbalanse. S&P a recomenda Gabinete Eman pa remedia e situacion aki dor di entre otro introduci un belasting indirecto manera un VAT of un BTW den 2011, sino nan lo downgrade e rating di nos Pais. Parce cu Gabinete Eman no a worry cu e advertencia aki di S&P, pasobra e aña cu a pasa nan a traha debe pa loco y nan no a bin cu niun plan concreto con pa sanea nos finanzas publico. Si nos tuma por ehempel, e deficit financiero di nos Pais anto lo bo mira cu na 2009 e tabata 163 miyon, na 2010 e a subi bay 210 miyon y awor na 2011 e a yega 325 miyon caba y creciendo tur dia mas y mas, sin cu tin un plan concreto pa frena esaki.
Pa locual ta trata e VAT of e BTW, esaki tampoco Gabinete Eman a percura pa e a keda introduci den 2011 como cu nan a prefera di schuif e responsabilidad aki den scochi di e Dialogo Social mescos cu nan a haci cu e promesa di kitamento di e otro mitar di BBO.
Awor ta toca turno na S&P pa hiba conversacionan cu diferente persona y instancia na nos Pais pa haya un bista di e situacion financiero. Ban spera cu S&P por mantene e rating di nos Pais stabiel manera cu Fitch a haci luna pasa.
E pregunta ta si e biaha aki tambe a paga 100 mil dolar na un banco Mericano pa bende S&P un 6 pa un 9, manera tabata den e caso durante e bishita di Fitch na augustus ultimo. ❑

Minister Lionel Jansen: "E cos aki ta yenami cu emocion"

Biahe pa Corsou bira miembro UNESCO no ta costa 200 mil florin!

WILLEMSTAD - E biahe pa Paris, pa Corsou bira miembro di UNESCO no ta costa 200 mil florin. Nos no tin e suma exacto ainda, pero 200 mil florin sigur e no ta costa, di acuerdo cu minister Lionel Jansen ayera den parlamento.

Un delegacion di 3 miembro di parlamento, asisti pa algun funcionario, entre cual e Secretario General Marva Browne, lo compaña minister di Enseñansa Lionel Jansen cu dia 28 di october awor lo asisti na e conferencia di UNESCO na Paris, den cual Corsou ta bira oficialmente miembro asocia di e organisacion aki. UNESCO lo habri un porta pa Corsou pa cooperacion riba tereno di educacion y ciencia.

Parlamento a reuni diamars den un reunion di Comision Central pa trata e asunto aki i pa determina constelacion di un delegacion parlamentario cu lo compaña minister encarga cu entre otro Cultura Lionel Jansen pa Paris.

Prome cu esey, e Secretario General, na nomber di minister Jansen a tene un presentacion. Manera nos a informa caba, Corsou lo defende e peticion cu el a haci pa bira miembro asocia di UNESCO. UNESCO ta e agencia di Nacionnan Uni encarga cu ciencia y cultura. Tempo cu Antia tabata existi, e tabata miembro asocia di UNESCO. Na aña 1983, Antia e tempo ey a bira e prome pais cu a bira miembro asocia di UNESCO. T'asina cu ta solamente paisnan independiente por bira miembro completo di UNESCO. Esnan cu no ta independiente, por bira miembro asocia. Dia 28 di october lo tin e Asamblea General na Francia. Minister Jansen lo ta presente na e ocasion ey, caminda e lo hiba un discurso. E lo papia specificamente di kico a logra riba tereno di digitalisacion y tambe e lo papia di e importancia pa Caribe.

Den parlamento ayera el a splica cu ta net 28 aña pasa cu Antia a bira miembro, por cierto riba e mesun fecha. E biaha aki ta Corsou, segun e mandatario.

E tres miembronan di parlamento ta Helmin Wiels(PS), Eunice Eisden(MAN) y Monique Koeyers-Felida (MFK). Por cierto cu a surgi cierto discusion ora e proposicion a subi mesa pa e delegacion bay Paris. Presidente di Parlamento a lansa e proposicion pa Wiels y Eisden compaña e minister. Dean Rozier a sugerí pa agrega Koeyers-Felida na e delegacion.

E momento ey a cuminsa un discusion cu partido PAR. Glenn Sulvaran a mustra cu e procedura pa determina ken ta bay no ta masha cla y ta crea e impresion cu ta partidonan di coalicion so ta haya posibilidad di forma un delegacion asina.

El a cualifica e situacion como no democratico. Presidente di parlamento Ivar Asjes a rechasa e ponencia aki i a bisa cu ta pa motibo di ke ta democratico, el a presenta e proposicion pa Staten duna su aprobacion of no.

Finalmente a vota riba e proposicion pa e delegacion consisti di e tres parlamentarionan menciona.❑

El a topa ladron den cas di bisiña

Polis na civil a haya bala den bil for di propio arma ora di haci detencion

WILLEMSTAD - Diamars 18 di october, alrededor di 11.55'or, central di polis a dirigi un patruya na un cas na Seru Loraweg na unda un ladron a keda gara na momento cu el a bay purba di horta den e cas.

For di un investigacion preliminar a resulta, cu un polis na civil mester a yega cas y a nota cu tin un ladron den cas di su bisiña. Ora cu el a bay pa atende cu e homber aki, a start un bringamento y un bala mester a sali for di su arma di candela reglamentario y pasa dor di su bil di pia drechi. Den e bringamento aki e polis a sufri tambe diferente rasca na ambos man y pia.

E patruya, cu mientras tanto a yega na e sitio a detene e sospechoso, J.T.W., nace na Corsou, di 18 aña di edad y a confisca un tas cu varios schroefdraai den dje cu e sospechoso tabatin hunto cuné. Cu ambulance a transporta e victima pa policlinica, na unda despues di tratamento medico e por a bay cas. E investigacion ta continua.❑



BON DIA Aruba

Directiva di SIMAR

Tin proyectonan cu no tabatin urgencia y por a inverti den enseñanza





ORANJESTAD- Directiva di SIMAR a observa e ultimo controversianan cu a tuma luga encuanto di e maneho di gobierno pa cu scarsedad ,renobacion y construccion di scol rond di Aruba.

Despues di catastrofe natural den luna di augustus, Gobierno a ubica un scol den edificio di Jolly Holdings. Tambe a surgi e controversia tocante scolnan prefabrica.



Varios scol rond di Aruba a haya renobacion den un tempo relativamente cortico. Algun completo, algun parcialmente. Renobacion di La Salle College/ Dominicus College tambe a cuminsa. Maske a tarda hopi pa cuminsa cu e trabounan, nos ta contento di mira desaroyo. Nos ta kere si cu ta na su luga pa caba cu tur scol completo. Ta di lamenta cu un parti di scol ta optimal y un otro parti ta keda warda te na un otro ocasion.
Awor ta keda na directivanan di scol y gobierno pa bin cu plan strategico di maneho pa mantencion di e scolnan. Ta bunita cu docente y mayornan kier duna un man cu mantencion di scolnan pa medio di actividadnan pa recauda fondo. Pero no mester lubida cu esaki no ta nan obligacion. Nos ta aplaudi e hecho si, cu hopi maestro ta mas comodo awor den scolnan renoba.
Aruba, un di e paisnan di mas rico di Caribe, ta invertiendo den diferente proyecto cu na nos opinion no ta prioridad, manera e tram den caya grandi y e edificio di cocolishi di gobierno, hunto mas cu 30 miyon,
di cual por a inverti algun den enseñansa. E idea pa inverti den scolnan prefabrica no ta malo. Nos a haci un sondeo y en berdad scolnan prefabrica por ta mesun bon cu scolnan traha di bloki. Maske cu SIMAR ta sigui e controversia aki di cerca, no ta cuestiona e manera con Minister di Enseñansa y con parlamentarionan a reacciona. Loke nos ta enfoca riba dje ta e bienestar di e alumno y e maestro, cu den mayoria di ocasion ta wordo lubida. Maestronan a keha pa basta aña cu e trailernan cu gobierno tabata o ta huur pa uza como local na scol tabata calor, chikito, incomodo y hasta casonan antihigienico pa motibo di materialnan toxico di isolacion a bin dilanti. Mirando e sobre populacion di alumno rond di Aruba, mester di mas local. Esaki ta e oportunidad pa cambia e situacion aki. Hopi importante ta pa gobierno delinea hopi bon si e ta laga inversionistanan bira "doño" di e scolnan aki. Nos a caba di sali di un maneho unda cu edificionan tabata wordo gehuur. SIMAR ta haña cu gobierno mester ta hopi consciente y cauteloso pa cu e tipo di desaroyonan aki.
Algun remarca, pregunta y sugerencia cu SIMAR tin:

- Expertonan di DOW nunca a pensa riba scolnan prefabrica?
- Na unda e proyecto aki lo wordo construi?
- SIMAR ta spera cu si e proyecto aki wordo realisa, e prijs keda igual na esun presenta actualmente na final di su realisacion.
- Gobierno, DOW, DIP y Polis a tene cuenta cu e infrastructura caminda lo construi e scol aki?
- SIMAR ta spera cu no ta den un bario cu ya tin scol caba, cu no ta caminda tin hopi trafico y cu a tene cuenta cu reglamento di un local.
- Ta bon pa splica tur punto di acuerdo cu tin pa cu e proyecto aki pa pueblo sa.
- Mescos cu cierto companianan priva y hotel den construccion/ renobacion por importa material liber di impuesto, esaki tambe mester por pa proyectonan escolar. Incluso pa importa material di desaroyo.
- DOW su expertonan por bin cu proyectonan di renobacion a corto plaso y economico compara cu proyectonan manera esun di edificionan prefabrica pa por alivia e scarsedad di localidad/ scol.



Ehempel y idea:

- Xavier University; un mall renoba cu tin parkinglot y ta situa central.
- De Schakel; un edificio di oficina cu a wordo comberti den mas o menos un aña den un scol.
- Bushiri Hotel/hotel vakschool; Combirti'e den un dependencia di EPI sector horeca. Alabes di lo ta practico pa stageplaats pa su studiantenan, cual ta un problema grandi, e ta soluciona e problema di trailernan na EPI.
- Edificio di Texas, cual a bay findishi pa 7 miyon, por a fungi pa localidad di MAVO/ HAVO.
- MAO school na Dominicanessestraat y John F. Kennedy school; Lo por wordo usa tambe.

- Gobierno mester tin control riba e uzo di subsidio pa mantencion cu directivanan di scol ta haña.
- Gobierno mester implementa un plan nacional pa educa e alumno pa yuda mantene y cuida e scolnan.
- Involucra FCCA den mantencion di nos scolnan. SIMAR ta spera di por a aporta positivamente na e asunto aki. Nos ta dispuesto na yuda y pesey nos ta spera cu Minister di enseñansa y departamento di enseñansa envolve SIMAR den e desaroyonan di cuminsamento te na final.❑

Tres tornado a pasa Florida




Dos di e varios casnan cu a sufri daño a causa di e tornadonan cu a pasa na Sur di Florida. Daño personal no t abata grandi pero si material

SUNRISE, Fla. (AP) – Tres tornado a baha na Florida den un sistema di tormenta cu a basha awa riba e costa Atlantico di e estado, incluyendo un tornado cu a laga dos miya largo di dañp den e besindario, asina oficialnan a duna di conoce ayera. Lesionnan menor a keda raporta.

E sistema di tormenta diamars a muha un region cu ta satura caba, lagando atras propiedadnan cu hopi daño, a blokea careteranan y matanan a cay.

Un tornado cu bientonan fuerte di te cu 120 miya pa ora a suta Broward County, di acuerdo cu e Servicio Nacional di Tempo na Miami.

"Bo por mira e rotacion di henter e sistema di tormenta riba e radar Doppler," asina Dan Gregoria, un Meteorologo cu ta traha cu e servicio, a duna di conoce. "E tabata realmente fuerte, y nos tabata preocupa riba e tornado fuerte pasa den e area metropolitano."

Te cu 50 cas a sufri daño na Plantation y Sunrise, aunke ningun lesion serio a wordo raporta. Mas o menos un dozijn di cas a sufri daño grandi, y dos cas trailer a keda destrui, di acuerdo cu e servicio di tempo.

"Realmente e por tabata hopi mas pio," Gregoria a bisa.

E area di sushi tabata mas o menos un kwart miya hancho cu matanan kibra, autonan destrui, segun e hefe di Bombero di Plantation, Joel Gordon.

Ningun herido a wordo raporta na Indiantown, caminda un tornado cu bientonan di te cu 85 miya pa ora a baha, di acuerdo cu e servicio di tempo di Melbourne.

A bin ta yobiendo pisa na sur di Florida, for di fin di siman, y e yobida supuestamente lo mester a sigui te cu ayera. Scolnan na Florida Keys a wordo cancela ayera debi na posibel inundacion.❑

Hamas ta duna ex prizoneronan 1.400 euro

GAZA STRIP – E movemento Palestino Hamas a anuncia ayera cu nan lo bay paga rond di 1.400 euro na cada prizonero cu a wordo libera diamars den cuadro di e intercambio cu Israel, y cu bay establece nan mes den Gaza Strip.

"A wordo dicidi, en bista di honra e prizoneronan cu a wordo laga liber, cu cada un di nan lo haya un suma di 1.400 euro," asina ta wordo bisa den un comunicado.

Diamars ultimo Israel a laga 477 prizonero Palestino liber a cambio di liberacion di e solda Israeli Gilad Shalit kende ta deteni mas cu cinco aña caba na Gaza. Dl e 477 prizoneronan, 133 por a bolbe Gaza Strip, 117 na e parti occidente di Jordania y 15 a Jeruzalem oost.

Banda di esey, 204 Palestino a wordo deporta, 164 pa Gaza y 40 otro pa Turkia, Siria y Qatar. Den cuadro di e acuerdo, un di dos grupo di 550 Palestino lo wordo libera den dos luna di tempo. ❑

=-=-==

Droga den container

ANTWERPEN – Diaranson ultimo den oranan di mainta Aduana a bin descubri 93.2 kilo di cocaina den un di e containernan den haf di Antwerpen.

E cocaina tabata scondi den tres saco preto cu mas o menos 30 paki cocaina getape den cada saco grandi.

E container tabata contene koffie y tabata procedente di Peru.

Parket di Antwerpen a cuminsa cu un investigacion.❑

Morgan Stanley cu ganashi di biyonario



Morgan Stanley cu resultadonan fuerte positivo den e di tres kwartaal

NEW YORK - Morgan Stanley a raporta un entrada y ganashi fuerte den di tres kwartaal ayera, cual a wordo guia principalmente door di logronan di accounting. E banco a raporta un entrada neto di 2.2 biyon, o sea $1.14 pa share, den e di tres kwartaal. Esey ta compara entrada di $313 miyon, of 5 cent pa share, den e mesun periodo un aña pasa.

Analistanan tabata spera 30 cent di aumento pa share, di acuerdo cu calculonan di Thomson Reuters.

Ganashinan a subi 45% pa 9.9 biyon dollar. Analistanan a pronostica benta di 7.4 biyon dollar. Morgan Stanley (MS, Fortune 500) a raporta $5.4 biyon den ganashi for di su negoshi di benta y comercio. Esey ta inclui 3.4 biyon dollar relata na ahustenan cu e banco a haci pa refleha cu nan a amplia nan creditonan. ❑

Euro ta subi door di speransa den cumbre UE



Euro

NEW YORK – E euro a subi contra e dollar ayera, debi na speransanan cu e lidernan Europeo lo tuma medidanan agresivo den un cumbre e fin di siman aki pa soluciona e crisis di debe di e region.

E demanda soberano di Medio Oriente y Asia probablemente tambe a impulsa e euro, operadornan a indica, apesar cu algun tabata duda cu e tabata e principal factor tras di avance di e euro.

Mientras funcionarionan ta duna menos importancia na un articulo di e corant Britanico The Guardian cu tabata bisa cu Francia y Alemania a acorda un pacto pa aumento e Fondo Europeo di Stabilidad Financiero (EFSF pa su abreviacion na Ingles), e informa tabata duna algun inversionista e motibonan pa corta nan bet contra e euro.

E optimismo cu lo pone na ehecucion un plan den e reunion e fin di siman aki a causa un aumento di e euro siman pasa, apesar cu Alemania a fria e entusiasmo bisando cu e cumbre lo no duna un solucion definitivo pa e crisis di debe.



Dollar

E euro a subi un 0,5 porciento te na 1,3811 dollar. Anteriormente el a yega na 1,3870 dollar den e plataforma di operacionnan EBS, yegando cerca di un máximo di un luna di 1,39148 dollar na unda el a yega dialuna.

The Guardian, citando diplomaticonan di Unión Europeo, a bisa cu e zona euro lo aumenta cinco bes e tamaño di e fondo di rescate di e zona euro, actualmente na 440.000 miyon euro, pa yuda e Gobiernonan y banconan pa sobrevivi den caso cu Grecia of otro pais di e zona euro cay y stop cu nan pagonan.

Pero un fuente di e zona euro a bisa cu no tabatin mencion di e acuerdo ey.

Un vocero di Ministerio di Finanza Aleman a bisa cu e fondo lo no wordo aumenta mas cu e 440.000 miyon di euro aproba actualmente y cu e participacion di Alemania lo no supera e 211.000 miyon euronan.❑

Presidente Yemeni kier garantia di UE y Merca pa baha

YEMEN – E Presidente di Yemen, Alí Abdalá Saleh, a declara ayera cu e ta dispuesto pa firma un plan di traspaso di poder proponi door di e monarkianan di Golfo cu e condicion di haya garantia di Merca y Union Europeo riba su aplicacion.



Presidente di Yemen, Alí Abdullah Saleh den un imagen capta for di television despues di reunion cu miembronan di su partido na Sana ayera. Saleh a bisa cu e ta dispuesto pa renuncia e puesto y firma un acuerdo pa traspasa poder.

"Mi lo firma. Pero den garantianan riba e aplicacion di e plan di Golfo," Saleh a bisa, segun e agencia oficial Saba, durante un reunion di su partido. El a agrega cu e kier bandona poder despues di a pasa 33 aña na cabes di Estado. "Nos kier, na prome luga, garantianan di Golfo, despues, Europeo y por ultimo Mericano.

E garantianan aki mester compaña e plan di Golfo," el a afirma despues di dies luna di un insureccion popular cu ta pidi su dimision.

"Parti di e presion eherci awe tin como meta cu (e plan) wordo firma sin ningun condicion, y cu e calendario (pa su aplicacion) wordo studia mas despues," el a splica.

E plan di Golfo ta propone cu Presidente Saleh entrega poder na su vice presidente 30 dia despues di e firmamento, a cambio di inmunidad p'e y e personanan rond di dje.

Su aplicacion lo caba den eleccion presidencial anticipa y lo garantisa un transicion pacifico y democratico di poder. ❑

Liberacion di Gilad Shalit mas cu un intercambio humano

Skirbi pa: Benjamin Romero



Riba e potret aki nos por mira e ex candidato presidencial Colombo-Frances, Ingrid Betancourt, brasando su mama despues cu el a ser libera exitosamente dor di operacion militar "Jaque".

E negociacion di un hoben solda Hudiu pa algo di mil Palestino preso, entre nan 500 envolvi den caso di violencia, no ta gewoon un "trueque" di oro pa spiel al estilo Indjan durante epoca di e colonialismo Spaño. Tampoco e ta un simpel intercambio humano, sino un hecho di gran balor humano. Y ora mi ta cualifica e hecho aki como uno di gran balor humano, mi kiermen e balor cu bida di un ser humano mester tin pa nos tur, independiente di nos rasa, nacionalidad y creencia politico of religioso.

Na Colombia, guerrilleronan ta secuestra politiconan y soldanan pa presiona Gobierno pa logra cierto metanan cu nan kier, entre otro liberacion di nan coleganan cera den prizon. Gobierno di man duro di ex-presidente Alvaro Uribe y su sucesor, Juan Manuel Santos a logra e liberacion di apenas algun politico y solda dor di operacion exitoso manera e famoso operacion al estilo Hollywood, esta "Jaque" cu a logra e liberacion entre otronan di e ex candidato presidencial Colombo-Frances, Ingrid Betancourt. Pero no tur cos ta color ros. Tin operacion cu a yega di fracasa y cu a costa bida di hende, manera Gobernador di Antioquia, Guillermo Gaviria Correa y Consehero di Paz, Gilberto Echeverry Mejia cu tabata rehen di Farc y nan a ser ehecuta. Mientras cu ainda alrededor di 750 persona den poder di guerrilla ta "putriendo" den selva di Colombia, manera e secuestradonan mes a yega di declara, sin cu Gobierno por a logra un acuerdo humanitario of satisfactorio pa logra nan liberacion.

Pues den e caso aki nos ta papiando di e solda Israeli, Gilad Shalit, kende tabata como rehen den poder di e grupo extremista Hamas. Finalmente diamars despues di 5 aña secuestra, Shalit gosando di pleno libertad a ser bendiciona di topa su sernan keri den e base di Forsa Aereo di Tel Nof.



Riba e potret aki nos por mira e solda Israeli, Gilad Shalit, hunto cu su tata (banda drechi), Prome Minister Benyamin Netanyahu (banda robez) y Minister di defensa Ehud Barak, full na banda robes.

Pero e libertad aki a ser logra danki na e decision nada facil despues di un reunion na El Cairo entre David Meidad cu a representa e mandatario Israeli, Benyamin Netanyahu, y Ahmed Al-Jabari kende ta hefe militar di Hamas. Ademas e reunion aki a conta cu presencia di observadornan di Egipto y Alemania, bou supervision di Yoram Cohen kende ta hefe di Shin Beit.

Sin duda e gobernante Benyamin Netanyahu a demostra curashi y determinacion, pero principalmente gran sensibilidad humano. Kico por a inspira un gobernante tuma un decision di e magnitud aki pa su pais, sin doblega riba ningun presion of ambicion personal of politico? E mes durante e ceremonia di bon bini cu a tuma luga den e base di Tel Nof a yega di bisa cu e decision final cu a produci e liberacion di e hoben solda no tabata nada facil. Pero el a recorda cu tempo cu e tabata jong como solda el a yega di participa den operacion peligroso. Sinembargo e tabata convenci cu si acaso e lo por a cay den poder di enemigo, su pais lo haci tur esfuerso pa logra su liberacion. Y esey ta loke el a haci gewoon cu e solda Gilad Shalit.

No tabatin miho contesta y miho ehempel di humanidad y balor pa bida humano cu esaki.❑

Samsung y Google a revela e Android nobo: Galaxy Nexus

HONG KONG - Samsung Electronics a presenta na Hongkong e Galaxy Nexus, e prome telefon inteligente cu ta draai riba e version mas nobo di e sistema mobil di Google, esta Android.

E lansamento mundial di Galaxy Nexus ta cuminsa na inicio di november.
E instrumento ta bira un arma extra den e lucha pisa entre Samsung y Apple pa bira lider di mercado den benta di telefonnan inteligente.

Google y Samsung a pospone presentacion di e producto pa un siman como muestra di respet na e recien fayeci fundador di Apple Steve Jobs. Apple, ademas di un rival, tambe ta un cliente grandi di Samsung, pa micro-procesador cu ta wordo uza den nan aparatonan.
Nexus lo ta e producto cu cual Samsung lo kier score den e periodo di final di aña den compras di e consumidornan, y e rival di e iPhone 4S nobo di Apple.



E ehecutivo top di Google mobil Andy Rubin, banda robez, y J.K. Shin, Presidente y hefe di e seccion di comunicacion mobil di Samsung, ta mustra e telefon inteligente nobo Galaxy Nexus durante un conferencia na Hong Kong.

Pa Google ta trata di e prome inovacion grandi di telefon inteligente desde a tuma over e fabricante di gsm Motorola verano a pasa. E telefon ta draai riba e version mas nobo di Android, cu e nomber frivolo di Icea Cream Sandwich. E plataforma a wordo diseña pa traha un brug entre e tablet y e plataforma di telefonnan inteligente.
Samsung ta bisa cu Nexus lo brinda acceso na mas cu 300.000 aplicacion, compara cu e mas di 425.000 cu Apple ta ofrece.

Durante e lansamento na Hong Kong a haci un demostracion di aspectonan nobo, manera e intercambio directo online di articulonan noticioso y informacion di carchi door di pone dos telefon inteligente dilanti otro, y tambe e siguridad di e aparato cu ayudo di reconocemento di cara.

E Nexus ta disponi di un pantaya AM-OLED di 4.65 inch y procesador 1.2 Ghz dual-core, cu entre otro funcionnan di reconocemento di cara pa unlock e telefon.❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Aischal van der Linde, Alberto Klabér, Roony Boyé y Gillain Berry a biaha



Pagina B2

"Zumba Tour den Bario di Paradera dialuna 24 di october 2011"



Pagina B3

Competencia pa logra control riba invasion di Lionfish cu bon resultado



Pagina B6

Jordy Groters a termina na un di cinco lugar den final-B



Jordy a landa un tempo di 1.27.43.





ORANJESTAD- Despues cu diamars mainta el a landa un bon tempo di 1.26.45 den e 200m pecho, clasificando asina pa e final - B, e landador Arubano, Jordy Groters a haci un tremendo papel e mesun anochi. E atleta Groters, a landa den e final-B na unda el a start den lane number 2. Na e prome cincuenta meter, Jordy tabata na di ultimo lugar, pero poco poco Jordy a recupera y den e ultimo cincuenta meter, Jordy a remata duro na unda e ta bin termina na di cinco lugar, lagando atletanan di El Salvador, Cuba y Argentina su tras. Jordy a landa un tempo di 1.27.43. Cu e di cinco puesto conkista, Jordy a demostra cu aki cuater anja, e lo ta mucho mas madura y experiencia pa por yega un final, pero den e categoria A. Logra un tiki mas cu solamente yega e final, ta un speranza y sigur un deseo di nos tur.❑

Aischal van der Linde, Alberto Klabér, Roony Boyé y Gillain Berry a biaha pa pa representa Aruba



ORANJESTAD - Diamars atardi den e vuelo pa Miami a biaha hunto srta. Aischal van der Linde, Alberto Klabér, Rygell Boyé, Roony Boyé y srta. Gillain Barry. Aischal van der Linde a sigui cu otro avion for di Miami pa bay Mexico na unda e lo sigui su preparacion pa e clasificasion pa e weganan Olympico Londres 2012.
Rygell Boyé y Roony Boyé a sigui pa Hapon na unda cu e yiu homber di Roony Boyé lo bay representa Aruba na Hapon den e campeonato maximo di mundo.
Roony Boyé kende tin hopi aña di experiencia awor ta guia su yiu homber Rygell Boyé cu ta siguiendo e pasonan di su tata. Nos Miss Aruba Gillain Berry a sigui pa Inglatera. Na Airport di Aruba Aischal van der Linde hunto cu Alberto Klabér di Brazil Taekwondo Stichting a saca potret cu Miss Aruba Gillain Berry. Na Miami despues di baha for di avion Aischal van der Linde a entrega nos Miss Aruba Gillain Berry e bunita calender di Brazil Taekwondo Stichting di aña 2012.

Aischal van der Linde kende mester a cambia avion y mester a warda, a haci uso di e oportunidad di topa cu e propetaria di Aruba Caribbean Cargo cu ta un di e sponsernan di copa di Taekwondo na Aruba y Aischal van der Linde a haci entrega di e calender di Brazil Taekwondo Stichting di aña 2012 na sra. Lila de Cuba.

Sra. Lila de Cuba a keda masha asombra di por a haya un bunita calender di Brazil Taekwondo Stichting y a desea Aischal van der Linde tur clase di exito na Mexico.❑





Training di Brazil Taekwondo Stichting a sali pa Grape Field







ORANJESTAD - Brazil Taekwondo Stichting ta moviendo den veld cu e selecsionadonan pa Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup. E team cu ta bringa den Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup ta consisti di Marwin Lont, Jendrique Gumbs, Hakeem Lowe, Rasheed Lowe y Antonio Geerman.
E atletanan aki ta train duro duro pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup cu ta dia 5 di November na unda cu nan lo bay demonstra esaki tambe. E atletanan a cuminsa for di e porta di entrada pa bay Baby Beach core bay te na e baricada di vader piet y regresa bek na unda cu despues a sigui training normal. E training a dura 1 ora y mey na unda cu despues a tira un cabez na Baby Beach.
E fin di siman aki training ta bay sigui na Baby Beach hunto cu Barry Boys Taekwondo Center.

Ta recorda tur prensa pa prepara nan camaranan pa e competencia di Best Photo Shot cu tin pa e miembro di prensa cu saca e mihor photo shot di Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup.❑

"Zumba Tour den Bario di Paradera dialuna 24 di october 2011"

PARADERA- Dialuna dia 24 di october 2011, ta tuma lugar den bario di Paradera, un gradioso actividad di Zumba Tour.

E grandioso actividad aki ta tuma lugar na Scol Preparatorio Nos Paraiso.
E actividad aki ta cuminsa pa 7:00 pm y ta termina 8:00 pm cu instructornan Gisela Comenencia y Rosalva Hernandez.
Entrada ta completamente gratis, IDEFRE ta invita tur esnan cu ta desea di participa na e grandioso actividad aki, pa asina presenta libremente na Scol Preparatorio Nos Paraiso, dialuna pa 7:00 pm y participa na e grandioso evento aki.
Pa mas informacion, por tuma contacto cu Junior Dake na telefoon 582-7987 durante oranan di oficina.❑







E prueba di atletismo mas duro di aña

“Do or Die” 2011 ta priminti di bira uno bastante interesante

Organisa pa Sunrise Athletics



ORANJESTAD - Tur aña atrobe den e periodo aki tur e atletanan cu ta practica atletismo, ta pone nan velocidad, resistencia y condicion na prueba den e asina yama “Do or Die”
Atletanan for di tur club y categoria ta train henter aña pa e competencia menciona, cu a bira manera den boca di pueblo ta bisa, e “Creme de la Creme” den atletismo.

Esaki ta un prueba caminda e atletanan ta competi den tres diferente disciplina ariba mesun un dia. Primeramente ta cuminsa cu un sprint di 60m. Aki ta velocidad
ta conta debi na e distancia cortico. Sigui pa e prueba caminda velocidad ta importante pero mas cu tur cos e strategia pa con uza esaki ariba un distancia
di 200m. Pa cera e competencia e atleta tin cu core un distancia di 400m. Den e ultimo aki bo ta haya sa pa kico e competencia ta yama “Do or Die”

Sinembargo tur aña atrobe esaki ta yena mas y mas cu atletanan cu ta bin competi. Specialmente e masters nan di Sunrise Athletics. E ultimo nan aki ta keda demostra
cu pa speed no tin edad. Manera nan lema mes ta bisa. Sigur un estimulo pa e atleta hobennan.

Asina ta si bo tin gana di disfruta di un atardi caminda lo bay tin demostracion di hopi speed, bo ta invita pa yega stadion Guillermo Prospero Trinidad dia 28 di october
proximo. Competencia ta cuminsa exactamente 5:30pm
Nos di Sunrise kier a haci un yamada na e pueblo completo cu ta amante di atletismo pa bin apoya nos atletanan. Ultimo tempo e interes pa atletismo a baha considerablemente.
Sinembargo nos ta conta cu tremendo atletanan den tur categoria aki na Aruba. Nos tur sa cu cual sea e deporte cu bo ta practica, lo bo presta miho ora tin un multitud ta apoya bo.

Tambe tur otro atletanan cu ta practica otro deportenan cu ta sinti nan por competi ta keda invita pa participa. Por inscribi via e-mail mwerleman@yahoo.com of na stadion tur dialuna y diarason atardi di 5:45pm te 7:30pm. Inscripcion ta cera dia 24 di october.❑







Receta di Mami

Bon Appetit!
• BON APPETIT • BON APPETIT •

Beef Stroganoff

Ingredientenan:

1 ½ lb. di tenderloin, corta na repi
¼ telep di salo
¼ telep di pepper
2 cuchara grandi di manteca/ margarina Blue Band
2 cuchara grandi di sour cream
2 cup di bouillon di carni
1 cuchara grandi di pasta di tomati
1 boter di mushroom geslice
1 cuchara grandi di siboyo corta

Preparacion:

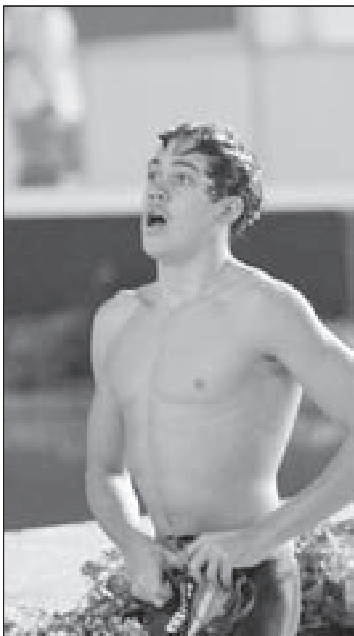
Stroi salo y pepper ariba e carni y lag'e para 2 ora. Hasa e hariña blanco den 2 cuchara grandi di manteca. Agrega e bouillon. Lag'e cushina te ora e sous mara, mientras ta drei e. Agrega e pasta di tomati y mushroom. Hasa e carni den 2 cuchara grandi di manteca hunto cu e siboyo. Mescla nan cu e sous. Smor e pa 5 minuut. Drei e sour cream aden. Sirbi e cu aros of egg noodles.

Jordy Groters lo landa un B-finale den Weganan Panamericano 2011

GUADALAJARA- Su focus tabata pa landa un tremendo tempo den e Weganan Panamericano 2011, esaki den e disciplina cu e mas fuerte e ta den dje, esta pecho of conoci tambe como 'schoolslag'. E hoben prospecto den e deporte di natacion esta Jordy Groters, a haci un cos durante di su prome aparicion den un competencia grandi manera ta e caso di e Weganan Panamericano.



Compitiendo den e 200m pecho, Jordy a landa banda di top landadonan mundial, aki Jordy a marca un tempo di 2.26.69 y asina yega e B- final, cu lo ser landa diamars anochi. Esaki sigur ta un logro absoluto, mirando cu no solamente Jordy a yega e B-final, pero e ta e landador mas hoben di henter e competencia cu su apenas 15 anja di edad.
Es mas diadomingo ultimo, den un trial oficial, Jordy a landa e 100m pecho, marcando un tempo di 1.06.45, esaki tabata un record Arubano nobo. Pues e Weganan Panamericano di Guadalajara, tabata e prome experiencia grandi pa Jordy, pero mirando su talento y su edad hoben, nos ta convenci cu no lo ta su ultimo.





DANIELLA

Mester menciona tambe cu e landadora Daniella van den Berg a mira accion pa di dos bez den e Panamericano aki. E biaha aki, Daniella a competi den e 200m IM, mescos cu Jordy, Daniella tambe a landa den un heat cu bon landador di henter e continente, Daniella a marca un tempo di 2.32.14. Pa loke ta su tempo, Daniella mes tabata poco desapunta, mirando cu e kier a landa mihor.
Remarcabel ta Dianiella ta e mucha muher mas hoben di henter e competencia di natacion. Mirando su edad Daniella tin un futuro su dilanti, nos tin sigur cu aki cuater anja Daniella ta mucho mas experiencia y madura pa por ta un di e top landador nan den nos continente. Majan nos lo duna un cobertura di e final di e landador Jordy Groters.
Pa esnan cu kier mira mas di e cobertura di e Weganan Panamericano por bishita e website di Comite Olimpico Arubano como tambe por login ariba e Facebook di COA.❑





Mas di 5000 florin na premio pa Campeonato Control Lionfish

Competencia pa logra control riba invasion di Lionfish cu bon resultado

ORANJESTAD- E campeonato nacional pa Control di Lionfish 2011, ta dunando bon resultado. Ta evidente cu areanan unda teamnan ta controla regularmente, tin comparablemente menos Lionfish. Esaki ta hustamente loke e strategia di Aruba Marine Park Foundation a propone ora a lansa e plan di control pa 2011. Awor cu ta anunciando mas di 5000 florin na premio pa clausura di e campeonato dia 4 di december próximo, e interés ta subiendo mucho mas. E cantidad di participante ta sigui subi y tambe e teamnan. Según e temporada di reproducción actual ta yegando su fin por nota tambe cu tin cambionan den tamaño di Lionfish cu ta ser gara.

TEAM:

Den e ultimo standings compila te dialuna 17 di october 2011 4'or di atardi e ranking a base di puntuacion ta como lo siguiente. E dinamico ekipo di Aruba Under Water Hunters ta mantene nan prome lugar cu 197.27 punto cu 174 Lionfish elimina. Na di dos luga a keda e team di T&T cu 174.98 punto pa nan 154 Lionfish registra. Na di tres luga ta keda Lifeguards Aruba, aumentando nan marcacion na 172.12 punto pa nan 151 Lionfish elmina y registra.

INDIVIDUAL:

Pa loke ta e tabla di posicion di individuo, Juan "Tintin" Giel a sa di retene e prome puesto ampliando su puntuahe te na 174.98 punto cu 154 Lionfish registra. Na di dos lugar tin Norman Arends cu 133.18 punto cu 118 Lionfish, incluso esun mas chikito te ainda cu 2.4 cm. Canicio van der Biezen ta cera e top tres na di tres luga cu 99.99 punto for di 88 Lionfish registra y tambe cu esun mas grandi te ainda, un papahesper di 30cm. Ta sigui un cambio di puesto unda Maikel Hermans (53.66 pts., 47 LF) ta surpasa Jair Britten cu a mantene 52.60 punto pa 46 Lionfish. Mike Focke di e team di Diversity ta sigui trece Lionfish constantemente yegando awor 45.50 punto for di 40 Lionfish registra, sigui pa Frederik Donata (21.31 pts, 19 LF), Xavier Kelly (20.31pts., 17LF), Rivelino Kelly (14.30 pts, 12 LF), Kit Wong (13.65pts, 11LF) y Jean Claude Solagnier (11.50pts, 10LF).





META:

Aruba Marine Park Foundation ta organisando e campeonato aki pa concientisa un y tur di e menasa di Lionfish y alabes combati e especie invasor cu ta formando peliger pa nos flora y fauna marino. Lionfish ta un especie invasivo cu no ta pertenece den nos awanan. E peliger ta sinta cu Lionfish ta un especie cu ta reproduci masha rapido, unda cada hembra ta produci mas di 2 miyon webo pa aña. Lionfish ta come hopi y ta come tur cos cu ta pas den su boca. Door cu nos piscanan no conoce, nan no ta huy p'e y otronan cu ta mas grandi cune, no ta comele ainda. Door di e combinacion di factornan aki, e Lionfish invasivo por elimina hopi pisca y organismo cu nos custumbra cune, treciendo asina un desbalanse den nos ecosistema. Ademas, Lionfish tin spinanan cu por causa hopi dolor si e hinca bo, pesey ta importante pa tur hende ta conciente di e menasa aki den nos awanan. Door di e menasa aki, ta pidi tur hende, specialmente piscado, buceado y centronan di buceo pa yuda activamente pa elimina mas tanto Lionfish for di nos awanan. E strategia aki a keda comproba di ta contribui na duna oportunidad na especienan nativo di recupera te ora naturalesa adapta su mes cu e introduccion nobo aki.

Como incentiva Aruba Marine Park Foundation, un NGO cu meta pa promove proteccion di bida marino y instalacion di un parke marino como instrumento pa desaroyo duradero, ta promoviendo e campeonato nacional aki y na cual awor por confirma cu lo tin mas cu 5000 florin na premio pa e ganadornan den diferente categoria. Cu e campeonato aki voluntarionan ta yuda tene areanan liber di Lionfish y esaki ta yuda crea espacio pa otro especienan recupera, mientras cu participante ta gosa di e actividad.❑



Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten ta aclarea kico ta Fysioterapia

Pagina B 9

Portanan di e garganta



Pagina B 8

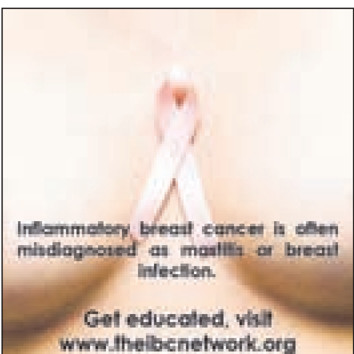
Ministernan den intercambio riba cuido di pashent cu demencia



Pagina B 10

Arawak Mums ta informa...

Dunamento di pecho ta baha risico di cancer di pecho



Pagina B 15

Mainta relahante y creativo pa sobreviviente y pashentnan

Pagina B 16



Portanan di e garganta



E palabra tiroide ta bin for di e palabra griego 'thura' cu ta nifica porta, for di e forma di e weso con e ta posiciona dilanti di e garganta. Bo tiroidenan ta e klier mas grandi situa dilanti, na e parti mas abou di e nek. Bo klier tiroide ta produci un hormona rico na iodine thyroxin y triodothyonine cu ta regla bo metabolismo su velocidad, pero e ta afecta con bo ta sinta tur rond di bo curpa.

Tiroidenan cu no ta funcionando di forma optimal ta produci un cantidad di sintoma. Hopi hende ta experiencia man y pianan friu sin motibo, un temperatura abou di curpa, sensibilidad contra friu, un sintimento di semper tin friu, dolor di cabes, insomnia, cuero y cabey seco, wowo hincha, perdida di cabey, huña fragil, dolor di joint, constipacion, un mente menos skerpi, cansancio, infeccion frecuente, sintoma di PMS, stem hees, horea cu ta fluit, biramento di cabes, depresion, retencion di likido, atakenan di ansiedad y panico, alergia, asma, acne, uitslag, perdida di gana di sex y subimento di peso, cual hopi biaha no por wordo controla.

Nos ta calcula cu na Aruba aproximadamente 80% di nos poblacion ta sobrepeso for di cual 45% ta clinicamente obeso. Un nutricion insuficiente di e tiroide lo por ta e causa number un di e problemanan di peso, specialmente cerca hende muhe den e mundo awendia. Investigacion ta indica cu mas di 10% di esnan cu ta biba na e banda di mundo aki tin problema cu tiroide cu mayoria biaha no a wordo reconoci.

Si bo ta experenciando cualkier un di e sintomanan aki bo dokter lo por manda bo haci un control riba bo funcion di tiroide door di un test ti sanger. Desafortunadamente, e resultado di e test lo no ta na su luga. E problema ta cu nos tur ta unico y nos hormona di tiroide no ta manera cualkier otro hende, pesey mes balornan normal no ta existi y no necesariamente ta aplicabel pa tur hende.

E test di tiroide lo no duna bo e i8ndicacion indica di e nivel di e hormona di e tiroide, paso nan ta falta parti critico di informacion cual lo duna nan un idea di e nivel di tiroide ora cu bo tabata hoben y saludabel. Si bo test di tiroide indica cu bo ta normal riba e nivel 5.5 pero tempo cu bo tabata hoben bo tabata tin un 9, e ora berdad bo tiroide ta poco activo pa bl. Na 5.5 lo bo por sinti bo cansa pero bo dokter lo bisa bo cu e resultadonan a bin bek normal.

Bo por unicamente compara bo mes cu bo mes, y no e nivel di otro hende. E lo ta ideal si no tabata wordo getest ora cu nos tabata un hoben, pues net prome cu 20 aña unda cu nos ta na e top di bo condicion fisico. Di e forma aki ora cu nos bira mas grandi, nos lo por test nos mes un biaha mas pa wak sigur cu nos nivelnan ta riba e bon luga.

E di dos motibo cu e test hopi biaha no ta na su luga ta paso nan unicamente ta mustra kico bo tiroide su nivel di e hormona dependiendo na ki momento esaki wordo tuma. Bo tiroidenan ta un organo bastante fastioso tanto pa diagnostica como pa trata na momento cu bo haya sa e nivel di bo hormona ya cu esaki ta fluctua durante di henter e dia. Dependiendo kico bo come paso esaki tin un efecto inmediato riba e nivel y con bo hormonanan ta wordo produci.

E tres motibo di nan fout ta cu e test no ta indica bo si bo hormona di tiroide lo por ta produciendo demasiado hormona pero bo celnan ta bira resistente na e hormona y no por haci uzo di su curpa. E condicion ta wordo yama Wilson Syndrome. Si bo tin un temperatura di curpa mas abou cu 98.6F/37C y algun di e sintomanan cu a wordo menciona ariba bo lo por tin e condicion aki. Na nos clinica nos ta wak hopi funcionamento hypo of abou di e tiroide.

E prome solucion ta pa pone nos pashent riba un lista di cuminda cu ta bay di acuerdo cu bo tipo metabolico. Paso e dieta di awendia di mayoria hende lo no yuda pa bo tiroide traha manera cu e mester haci esaki riba un nivel optimal, unicamente si nan ta duna bo di sa cu bo mester haci cambio na bo formanan di come.

Bo tiroide por wordo nutri mas miho cu un dieta cu ta inclui vetnan bon y cumindanan rico na mineral cu ta yuda masha hopi mes traha tiroidenan fuerte. Claro, e recomendacionnan aki no ta mescos pa tur hende. Nos mester busca pa sa ta cua ta e cumindanan cu ta funciona pa bo tipo metabolico.

Mayoria pashent cu e problema ki ta hende muhe y mayoria di nan cu nivel abou di progesterone y hopi biaha mal diagnostica como un defiencia di tiroide. Tiroide y hormona di sex tin un accion promovedor riba otro. Na nos clinica nos ta trata hopi hende muhe cu wowonan cu ta sali afo, curason cu ta bati duro y un nek hincha door di stimulantenan natural di e produccion di progesterone.

Periodonan iregular, hopi biaha ta hiba na hysterecotomies cu no ta necesario, ta aspectonan comun y desafortunado di hypothyroidism y malesa di pecho. Menos produccion di tiroide lo por causa un cantidad mas halto di prolactin y persistencia di stimulacion di esrrogeno.

Prolactin ta un hormona cu ta stimula e produccion di clechi di pecho cu ta subi normalmente durante di embaraso y cerca mamanan cu ta duna pecho. Hyperprolactinaemia ta e molester comun di e klier pituitary. Malfuncion di e klier ta produci prolactin halto cu ta causa iregula5ridad di e menstruacion, den mas frecuente y menos frecuente.

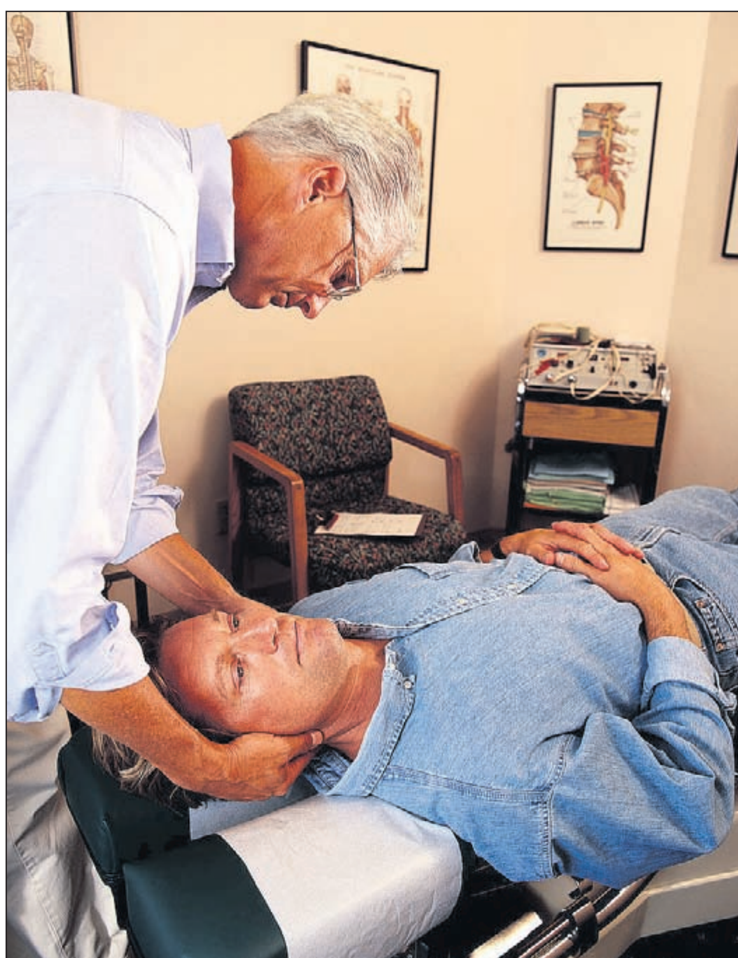
E pro ta un causa di stop e menstruacion por completo y lo bo por haya sa cu bo ta produci lechi na pecho ora cu bo no ta estado.

Get the Point! Bo tiroide lo por ta trahando na su optimo si bo no ta experienciando algun di e sintomanan menciona ariba. Haci un compromiso pa crea mas energia pa bo futuro y mira resultadonan saludabel y mas vigor door di haci un cita cerca nos y asina nos por mustra bo con bo por boost bo salud di bo tiroide.❑

Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten ta aclarea kico ta Fysioterapia

ORANJESTAD - Fysioterapia ta un profesion paramedico. E ta un forma pa yuda hende cu tin un problema of limitacion fisico. Un lesion of un dolor cu ta limita e persona den su bida diario.
E fysioterapista ta haci esaki door di examina e pashent cu diferente testnan y ta hasi un evaluacion di e problema. E ta establece un posibel diagnostico door di compila tur e datosnan di su evaluacion y testnan pa asina forma un plan di intervencion.
Intervencion por ta por ehempel uso di masashi, manipulacion di joints, aparatonan electrico, laser, frieu of cayente y un programa di rehabilitacion/ ehercisionan.
Tur e intervencionnan aki ta pa un forma of otro alivia dolor, stimula circulacion, rebaha inflamacion y mehora e condicion fisico.
Ehercisionan ta forma un parti esencial den fysioterapia. Hopi problema fisico ta wordo causa door di mal uso di e curpa, un mal postura of un mal condicion en general. Meta di fysioterapia no ta solamente pa kita e problema, of dolor durante e temporada cu e persona ta tuma terapia, pero mas bien tambe pa evita cu e mesun problema ripiti su mes.
Cu e ehercisionan e fysioterapista ta brinda e pashent e hermentnan necesarion pa e mes evita cu e malestarnan of problema bin bek of bira peor. Por reforza e musculonan cu ehercisio y tambe coregi un mal postura, por ehempel ora di sinta, drumi of para.
Fysioterapia ta di suma importancia pa e siguiente condicionnan:

- Problemanan ortopedico, manera dolor di lomba y nek, dolor di cabes y osteoporosis.
- Accidente of trauma na joints y musculonan, por ehempel ora bo bira (verzwik) bo enkel, man of pols, fracturanan y joint saca for di su lugar,
- Promer y despues di un operacion.
- Condicionan neurologico, como entre otro un “stroke” of atake cerebral, trauma na cabes, Parkinson’s, cerebral palsy, parlysis facialis, trauma na nervionan y multiple sclerosis.
- Arthritis, incluyendo osteo-arthritis y rheuma, y su limitacionan.
- Problemenan fisico causa door di cancer y diabetes, por ehempel despues di un amputacion di pia of pecho.
- Malesanan di curazon, pulmon y circulacion como atake di curazon, emphysema, pulmon congestiona, asthma, problema den circulacion lymphatico y vascular.
- Traumanan ocasiona door di cierto trabaonan por ehempel carpal tunnel síndrome y consecuencianan di stress.
- Traumanan ocasiona durante sport como abuso di joints of tendon y trauma na e atleta.


Ehercisionan ta forma un parti esencial den fysioterapia

Tambe tin babynan cu ta nace cu problema neuromotorico, esaki kiermen cu nan no por cana bon door di un mal desaroryo di nan systema di nervio.. Fysioterapia ta yuda pa e desaroya mas normal posibel door di stimula su ‘neuromotoriek’. Esey no kiermen cu semper por yega na un resultado perfecto y cu e mucha lo bira mescos cu un mucha cu no a nace cu un dificultad, pero si por logra e maximo di locual e mucha lo por cu tur su limitacionnan. Den e casonan aki e fysioterapista ta mas bien un guia pa e mayornan pa sinja nan con pa anda cu nan yiu cu lo tin mester di atencion y trato special. E trabao di un fysioterapista ta uno hopi varia, e ta traha cu hende di tur edad, di esun mas chiquito te cu esun mas grandi y tambe cu diferente gradonan di gravedad.
Mayoria vez e ta un trabao agradecido, pasobra por yuda personanan cu nan dolornan y saca lo maximo di un persona cu tin cierto limitacionan den su funcionamiento sea for di nacemento of adkeri durante su bida door di un malesa, accidente of desgaste door di trabao of edad.
Den nos mundo di awendia e trabao di un fysioterapista ta esencial, e ta forma parti di e cadena di cuido medico y tey pa keda.❑

BON DIA Aruba

Ministernan Hooyboer-Winklaar y Visser den intercambio riba cuido di pashent cu demencia





Fotonan ta mustra Minister Hooyboer-Winklaar y Minister Visser den combersacion cu Fundacion CasMarie, ehecutivonan di Departamento di Asunto Social; Wit Gele Kruis Asociacion di Dokternan di Cas (HAVA) y Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA).

ORANJESTAD - Mas of menos 16,000 hende na Aruba ta biba cu un of otro forma di demencia y sondeo extenso ta mustra cu 60 pa 70% di e pashentnan di demencia ta sufri di Alzheimer's Disease. Loke mas ta impacta di e syndroom aki ta cu no tin cura ainda pa ningun tipo di demencia y su impacto ariba famianan, sernan keri, como tambe e sistema di cuido y economia ta significante.

Tanto sra. Hooyboer-Winklaar y dr. Visser tin hopi atencion pa e syndroom di demencia, pero particularmente nan tur dos a expresa di ta hopi concerni pa e persona individual y con demencia ta cambia e bida di e persona y e bida di su sernan keri.

A resulta cu tin varios factor comun den e desaroyo di demencia den e pashent, pero tambe e mandatarionan ta concerni cu e factor mas importante, cu cada persona ta unico, cu su mesun pasado y su mes caracter y esaki ta hopi importante pa tene cuenta cun'e pa nan cuido ta mas personalisa posibel.

Diferente instancia cu ta bini den contacto cu e pashentnan pa nan cuido medico of cuido diario a dicidi di uni den un plataforma pa centralisa y specialisa e cuido pa e pashentnan. E plataforma ta dirigi tambe ariba brinda miho guia y asistencia na esunnan cu ta cuida nan ser keri cu ta biba na cas.

Un di e metanan ta cu pa medio di e plataforma aki coordina nan mes trabao miho y yega na e miho calidad di bida y cuido pa tur pashent, sea nan ta biba den un cas pa hende grandi, na nan mes cas of cas di famia. Minister Hooyboer-Winklaar y Minister Visser ta hopi interesa den promove diagnostico tempran y cuido corecto pa pashent, pero specialmente e cuido cu cariño y pasenshi, y e plataforma hustamente ta duna hopi atencion na e factornan aki. A resulta di sondeo cu e famia y esunnan cu ta cuida nan ser keri cu demencia na cas mester di hopi mas informacion y apoyo y tambe cu generalmente mester mas specialisacion ariba e tereno di cuido di e pashent cu demencia na Aruba.

Fundacion CasMarie, Departamento di Asunto Social, Fundacion Wit Gele Kruis (WGK), Asociacion di Dokternan di Cas (HAVA) y Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA) a uni forsa, traha riba un plan di accion necesario pa yega na un protocol oficial. Fundacion Alzheimer a wordo invita pa ta parti di e plataforma, pero su directiva ainda no a expresa si nan lo ta activo of no den e plataforma aki.

Diaranson mainta den sala di Ministerraad, Minister di Asunto Social, Michelle Hooyboer-Winklaar y Minister di Salubridad, dr. Richard Visser a haya un presentacion interesante di e miembronan di e plataforma. E intercambio di informacion y idea ta importante pa e futuro di cuido y guia pa e pashent cu demencia, su famia y esunnan cu ta brinda cuido medico y diario na e pashent.

Demencia ta e nomber cu ta wordo uza pa e grupo di malesanan cu ta afecta e celebro y ta causa perdida di memoria y habilidad nan cognitivo y ta causa un dependencia creciente pa haci cosnan cu ta pertenece na e funcionamento diario di e persona, manera bisti, come y bay baño.

Tin diferente tipo di demencia, pero na Aruba tradicionalmente ta papia di "verkalking". Awendia hopi biaha den boca di pueblo ta papia mas tanto di Alzheimer's Disease, aunke tin un 40% di casonan cu diagnosis ta mustra cu e pashent tin un otro tipo di demencia cu no ta Alzheimer's. Alzheimer's Disease y un forma menos conoci di demencia, "Lewy Body Dementia", ta wordo causa pa depositonan di proteina den e celebro.

Demencia Vascular ta e di dos forma mas comun di demencia, cual ta presenta su mes den 20% di casonan di demencia. E forma aki ta causa pa e siere di arterianan den e celebro. E pashentnan aki ta hende cu tin historia di presion halto, diabetes, malesanan cardiovascular of a haya atake celebral.

Demencia Frontotemporal ta un presenta mas den hende homber cu hende muhe mas jong cu 65 aña. E ta un tipo cu por confundi esunnan cu ta anda regularmente cu e pashent, pasobra e no ta afecta e pashent su memoria prome, pero si su personalidad y comportacion. Den un estado mas avansa, Demencia Frontotemporal ta comparabel cu Alzheimer's Disease. Demencia Parkinson por presenta su mes den pashentnan cu tin malesa di Parkinson. Y sondeo ta mustra cu generalmente un persona cu ta sufri di Parkinson tin dos biaha mas chens pa tambe sufri di demencia, compara cu esunnan cu e persona cu no ta sufri di Parkinson.

Algun otro causa di demencia ta inclui abuso di alcohol combina cu mal nutricion, AIDS den un estado avansa, multiple sclerosis den un estado avansa y tambe daño celebral cu un persona no a nace cun'e, por ehempel daño causa pa un sla duro na cabes durante practica di deportenan manera boxeo.

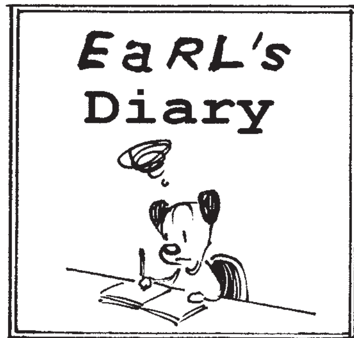
E chens di pa un persona haya un of otro forma di demencia ta bira dos biaha mas grandi pa cada cinco aña despues di su di 65 aña. Mas bieu un persona ta, mas grandi e chens ta pa haya demencia. E chens pa un persona mas grandi cu 90 aña pa sufri di demencia, segun un sondeo Hulandes, ta 40% y solamente 2% di pashentnan di demencia ta mas jong cu 65 aña.❑

LG Smith and Chophouse tin 'Weekend Island Extravaganza'

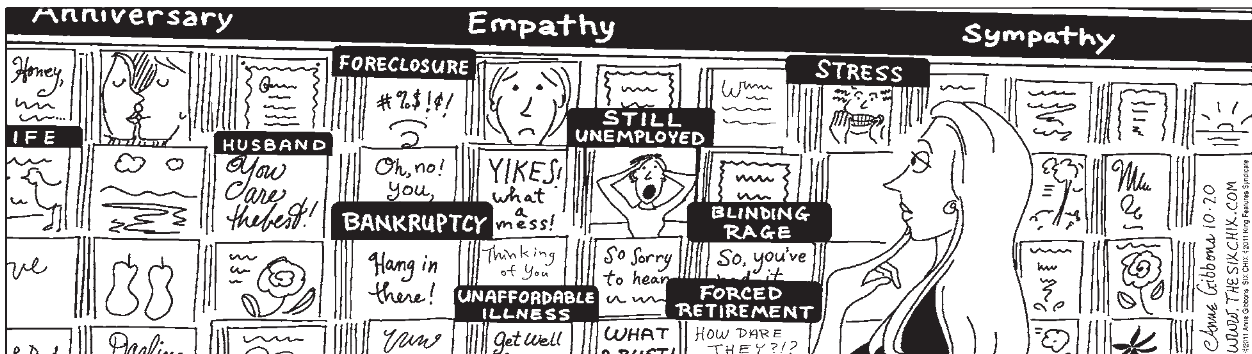
ORANJESTAD - LG Smith & Chop House tambe ta completamente den e 'vibe' di Island Extravaganza! Ta p'esey mes ta haci un invitacion na tur cu ta encanta e platonan delicioso di LG Smith & Chop House pa e 'Weekend Island Extravaganza' specialmente pa local pa unicamente $34 incluyendo un kopie di koffie of te. Ta importante menciona cu den transcurso di luna di november LG Smith & Chop House lo ricibi bishita di un chef renombra di USA cu lo crea un 3 course menu, cu por saboria durante di e luna di promocion pues keda pendiente pa esaki. E evento "Island Extravaganza" lo percura pa hopi ambiente, shopping, actividad pa famia na tanto Renaissance Mall, Marketplace como e casinonan. Henter Aruba ta keda invita pa participa activamente na "Island Extravaganza" y probecha di tur e promocionnan y ofertanan atractivo cu ta keda ofrece. Un recordatorio ta bay na tur cliente cu mester cambia tur factura na e Island Extravaganza booth Renaissance Mall of Marketplace pa asina tambe participa na e rifa. Disfruta di un lunch of dinner y gana hopi premio manera trip pa 2 persona pa Miami, Corsow, 7 dia riba crusero of un MG6 Fastback car! ❑



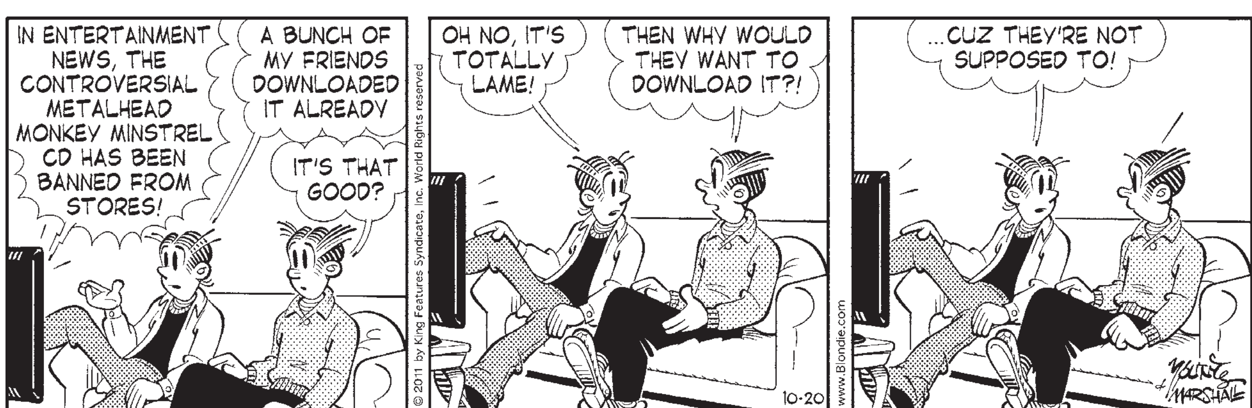
Mutts



6 Chix



Blondie



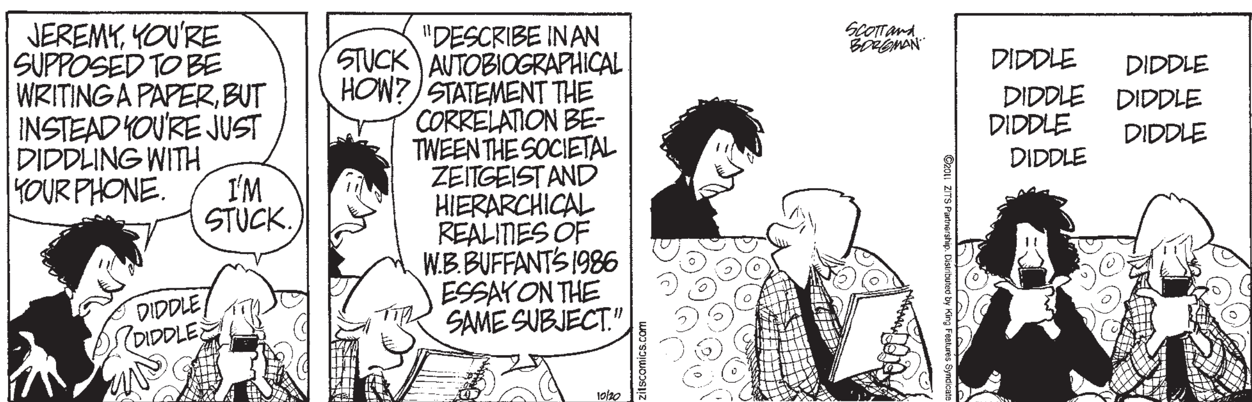
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



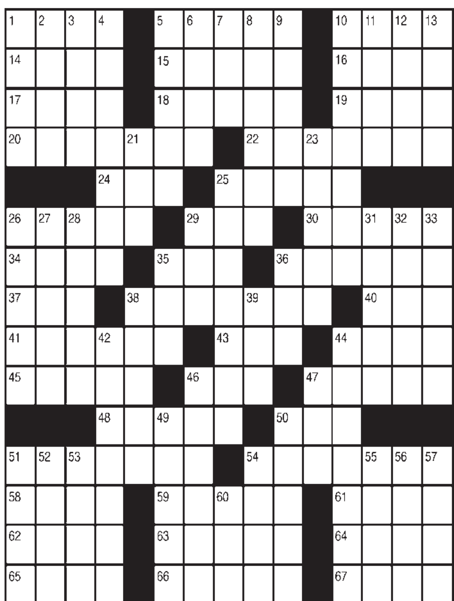
Conceptis Sudoku

	1	5					4	6
				6	7			
		3			1			
4			8					
		7		3		5		
					6			8
			5			4		
			2	7				
7	9					1	3	

Difficulty Level ★★★ 10/20

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer



9	3	6	2	8	7	5	4	1
7	8	5	9	1	4	2	3	6
1	4	2	3	6	5	7	9	8
6	7	3	4	5	1	9	8	2
2	9	1	7	3	8	4	6	5
4	5	8	6	2	9	1	7	3
5	6	9	1	4	3	8	2	7
3	1	7	8	9	2	6	5	4
8	2	4	5	7	6	3	1	9

ACROSS
1 Silent
5 Instruct
10 1960s stereo
14 High point
15 Standard car feature
16 Very dry
17 Snack
18 Actor Jeremy
19 Abounding
20 Lures; tempts
22 Salt lake by Jordan & Israel
24 Very early blossom
25 End of life
26 Ill-suited
29 That girl
30 Adds liquor to the punch
34 Segment
35 Goal
36 Original inhabitant
37 Dessert choice
38 Has high hopes
40 TV room, often
41 Goings-on
43 Acquire
44 Part of the eye
45 Adjust an alarm
46 Supreme Being
47 Use bad language
48 Taunted
50 Facial twitch
51 Cure-all
54 __ Bureau of Investigation; FBI
58 Way out
59 Shelter of vines
61 City in Nevada
62 Make angry
63 Rotates
64 Intl. military alliance
65 Secondhand
66 Shovel
67 Give off, as rays

DOWN
1 Horse's neck hair
2 Come __; find
3 Quiz
4 Show; display
5 Attempted
6 All __; listening
7 Hubbub
8 Hot coal
9 Biblical prophet
10 Construction worker's accessory
11 Fleur-de-lis
12 Small flute
13 Notion
21 Sever
23 Book of maps
25 Person with superhuman power
26 Partial plate, often
27 Innocently unaware
28 Liberates
29 Stylish
31 Apple drink
32 __ out; balances
33 Common __; good judgment
35 Burro
36 Ping-Pong table divider
38 Upper room
39 __ as a beet
42 Invalidated
44 Swiss canton
46 Get ready
47 Spanish hero
49 Thrashes
50 Brief; concise
51 Lima's nation
52 Allies' WWII foe
53 Longest river
54 __ of; keen on
55 Enlarge a hole
56 Opposed to
57 Money, slangily
60 Undergarment

Created by Jacqueline E. Mathews 10/20/11

Wednesday's Puzzle Solved

PILES KHAN CAME
EVENT RACE AMEN
RANGE ONES BERT
UNTIRING TWINGE
NINE SLANDER
ANGELA PIECE
WOE ENDED OTHER
LANA EASED SODA
SHELL RODEO RIG
CAKES FRONTS
ANTACID DEAR
DIAPER CURTAILS
ECHO SWAK INDIA
PEON CONE OGLES
TREE HOES NEEDS

10/20/11

SORTEO BON DIA Aruba

5400=

20 Years

Abonado

SI NO

Nomber: ____

Ades: ____

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.Di dialuna pa Diabierna

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

01 04 16 27 32 Letter B

14 Joker

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
4521 9584 7669	2340	8326 Geminis

DIARIO	CORSOW	Super
2702 8522 5776	4869 7693 3450	7858

MINI MEGA

02 13
14 19

10

Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

LOTTO DI DIA

0-0-0
0-0

Sto. Domingo

Florida Lottery — 15 Million in prices — October 15, 2011 — 3-9-36-41-42-44 X 3

MEGA MILLIONS — 39 Million in prices — October 14, 2011 — 13 - 35 - 42 - 45 - 54 » 26

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19

Tene pasenshi y confia cu cosnan lo sosode ora nan ta poni pa sosode.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20

Bo no mester insisti den haci tur cos bo mes. Duna otro hende un tarea util.

Gemini MAY 21 - JUN. 20

Alimenta bo intelecto awe; siña algo nobo djis pa e hecho di siña algo nobo.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22

Bo banda extravagante claramente ta controla bo awor, y bo kier mas!

Leo JUL. 23 - AUG. 22

Bo tin un reserva grandi di boluntad; busca den dje awe. Keda riba e caminda.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22

Ta bon pa lanta para pa loke bo ta kere aden, pero bo mester ta flexibel.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22

Manda algun emails of forward algun jokes, djis pa cuminda bo hendenan faborito.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21

Haya un misterio pa resolve. Busca bo caminda dor di un reto no familiar.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21

Bo tin hopi energia, pero bo dia no lo exigi hopi; purba relaha.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19

Awe no lo por ta un dia facil pa bo, pero definitivamente lo ta uno productivo!

Aquarius JAN. - FEB. 18

Pone sinti comun riba deseonan personal por ta algo hopi satisfactorio.

Pisces JAN. - FEB. 18

Bo salud lo ta na e top di bo mente; hisa e nivel di bo rutina di ehercicio.

Docktor na warda

Oranjestad

DIA 20 DI OCTOBER
Dr. Anthony

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Sta. Cruz Tel. 585-8776
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

20 Serenade of the Seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor y tristesa nos ta anuncia fayecimeto di nos tata, abuelo:



Harry Pratab Mungra

***31-07-1921 †14-10-2011**

Esposa:
†Sra. Louise Soekhia Mungra-Ramlakhan

Na nomber di su:
Yiunan:
Rike Mungra y esposo
Lilian Mungra na Hulanda
Jhonny Mungra na Hulanda
Dr. Michael Mungra y esposa
Shila Mungra y Franklin Geerman na Hulanda
Roy Mungra y esposa
Shandra Mungra y Hedley Riley na Hulanda
Ashna Mungra y Victor Gomez

Nieta y nietonan:
Sawitrie, Johantan, Harry, Mitchell, Michel

Famianan: Mungra, van der Steen, Rasmijn, Geerman, Riley, Gomez y demas famia.

Ta invita tur amigo/a, ex coleganan di Bouwmaatschappij y D.O.W., bisiña y conocirnan na e ***acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 20 di october 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora. Ta cuminsa tuma condolencia for di 2'or di atardi.*** Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimiento inespera di nos querido tata, welo, ruman y amigo

George Gilberto Maduro



cariñosamente jama "Jorge" of "Hori"
***09-09-1945 – †17-10-2011**

Mayornan:
† Sr. Hendrik y †Sra. Juanita Maduro-Ras

Na nomber di su juinan:
†Sherina Arends
Geraldine Maduro y Marc Richardson
Gregory (Juni) Maduro y Annique Wever
Edward Maduro y Shaymara Sanchez
Mama di su juinan y compañera:
Sra. Filomena (Mena) Geerman
Nieta y nietonan:
Ilaijah Croes, Neale y Neville Maduro, Noah y Owen Maduro
Rumannan:
† Sr. Fijn Maduro y famia
Sra. Vda. Luisa Muller-Maduro
Sra. Vda. Marie Croes-Maduro y famia
Sra. Clarita y Nikky Kelly-Maduro y famia
† Sra. Lucia Maduro y famia
Sr. Jani y Chichia Maduro-Ras y famia
Sr. Emilio (Emi) y Ana Maduro-Barboza y famia
Sra. Vda. Linda de Castro-Maduro y famia
Sra. Elizabeth (Betty) y Panchito Tromp-Maduro y famia
Sra. Yvonne Maduro y famia
Sra. Glenda Maduro y famia

Suegra: Sra. Vda.
Tina Geerman-Ras
Swa y Cunanan:
Sra. Jacintha Geerman y famia
Sra. Rebecca Geerman y famia
Sra. Anchi y Angel Ruiz-Geerman y famia
Sr. Servacio (Fachi) y Marlene Geerman-Kock y famia
Sra. Reina Geerman y famia
Sra. Sita Geerman y famia
Sra. Macca y Jesus Caraballo-Geerman y famia
Sr. Chito Geerman
Sra. Dina Geerman
Sobrina Stima:
Sra. Grace Feliciana-Kelly
Tanta y Omonan, Subrino y Subrinanan, Primo y Primanan
Madrina y Padrino:
Sra. Aura y Sr. Frans Croes
Mescos ruman:
Sr. Alex Croes y famia
Bon amigonan: Sr. Helio (Tokky) Wever, Sr. Gerald Rasmijn, Sr. Mirto Croes, Sr. Shome Lopez, Papa Chan, Sr. Chommy Croes, Sr. Dechi Wernet, Sr. Rufo Croes, Sr. Ramon Richardson, Sr. Franklin Besselink, Sr. Jossy Dubero, Sr. Mundo Ras, Sr. Richard Croes, Sr. Antoine Croes, Sr. Ronny Croes, Sr. Nestor Leon.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of amigo.
Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 20 di October 2011 saliendo pa 4'or di atardi for di "Misa Inmaculata Concepcion" pa santana catolico na Santa Cruz.
Nos Papi stima lo reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.



SPIRITU SANTO
Spiritu Santo, di nos Señor Hesus
Mi alma henter ta anhela na Bo
I nunca den mi mes, amor scondi por tin.
Esei ta mi oracion, Spiritu Santo.

A fayese inesperadamente nos mama, wela, ruman y tanta stima:

Sra. Vda. Margarita Donata-Trimon



***22 februari 1935**
†18 oktober 2011

Na nomber di:
Su casa:
† Chico Donata

Su yui nan:
Oscar y Jenny Donata-Kock
Gracy y Joy Gomez
† Eric Donata
Laida y Buchi Ridderstap
Francis Donata

Su nieta y nietonan:
Vanessa Donata
Stephanie Donata
Josmar Gomez
Shaman Ridderstap
Pierre Ridderstap
Su rumannan:
†Lucia Dijkhoff-Trimon y Famia
†Merco y Lena Trimon-Geerman y Famia
Annie y Fabian Kelly y Famia
Enrique y †Victoria Trimon-Scharbaay y Famia
Anselmo y †Chichi Trimon-Coronel y Famia
†Julieta y Felipe Erasmus-Trimon y Famia
†Thomas y Jonca Trimon-Croes y Famia
Emma y †Roeli Odor y Famia
Dechi y Clara Trimon-Aredonda y Famia
Fita y Chin Tromp y Famia
Su cuñanan:
Calixtra Donata y Famia
Vda. Maria Donata-Croes y Famia
Vda. Deta Donata-Kelly y Famia
Su ayudante:
Gina Delcima
Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan.
Famia: Donata, Trimon, Kock, Gomez, Ridderstap, Petrocchi, Dijkhoff, Geerman, Kelly, Scharbaay, Coronel, Erasmus, Croes, Odor, Aredonda, Tromp, Barrow, Monah, Benschop, Fortin, Linker, Boekhoudt, Lampe y demas Famia ta invita tur conosi pa asisti na e ***acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 22 di october 2011 di 2'or pa 4'or na misa Monte Calvario na Tanki Leendert, despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.*** Adres pa condolencia ta diabierna 21 Oktober 2011 di 7'or pa 9'or na Aurora Funeral Home. Nos ta pidi nos disculpa si den momentonan di tristeza nos por a lubida un of otro famia y conocir.
Enbes di flor of krans un donashon pa misa Santa Anna na Noord lo ta altamente aprecia.



Ta participa fayecimento

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual el a haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata, welo, ruman stima:



Sr. Orlando Lucas Noguera

Mihor conoci como "Olang"
na edad di 66 aña
***22-11-1944 +18-10-2011**

Na nomber di su
Esposa: Carina Noguera – De Cuba
Yuinan: Roly y Kathy Noguera-Castillo
Jahaira Noguera
Nieta: Nathaly Noguera
Bisanieto:
Sahil Noguera

Rumannan:
Chico y Linda Noguera- Werleman
Roy y Gerda Noguera- Ejbrecht
Elia y Chani Ras-Noguera
Swa y cuñanan:
Lang y Susita de Cuba-Rafini
Ronny de Cuba
Chona de Cuba
Susana de Cuba y Eddy
Nicasio Noguera y esposa
Rudy y Marlene de Cuba-Giel
Felix Maduro
Theo Curiel
Elsa Diaz

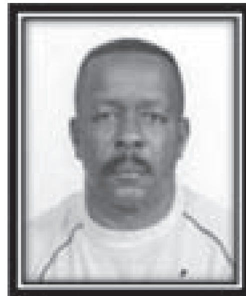
Tur su sobrino- y sobrinanan, primo- y primonan, comer y compernan
Ihanan: Roland "Lamchi" Maduro
Jacqueline "Eta" Ras
Anthony Junior Campo
Jonathan Ventura
Sandy Ventura
Bon bisiñanan:
Frida y Theo de Cuba; Wicha Schwengle
Poi Haayen; Lucien de Cuba
Robby y Ingrid de Cuba

Bon amigonan: Silvio, Padu, Dick, Jose Catari, Eddy, su coleganan di Oduber Contractor y Omcar Contractor; tur su bon amigonan di Bingo Seaport Casino, su ayudante Margareth
Tur demás famia: Noguera, De cuba, Castillo, Ventura, Henriquez, Werleman, Rafini, Giel, Maduro, Curiel, Vis, Haayen, Colina, Schwengle, Catari, Lanooy, v/d Linden, Thijsen, Winterdaal, Ras, Wenet, Arendsz, Geerman, Rasmijn, Jansen, Wouters, Bessaril, , Carolina, Ruiz, Mavarez, Alvarez, Croes, Ejbrecht, Franken, Curiel, Martijn, de Kort, Gomez, Koolman, Pieterz, Does
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa. Na lugar di krans nos lo prefera un donación wordo haci na Wilhelmina Kankerfonds.
Akto di entiero ta tuma lugar Diasabra 22 di Oktober 2011 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa santana Catolico na Savaneta. Nos defunto stima Olang lo ta reposa na cas Sero Alejandro 20-A di 11:00 di mainta te cu 1:30 pm. I di 2'or pm nos defunto lo ta reposa den Misa Cristo Rey na Brazil.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diabierna 21 di Oktober 2011 di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido. Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

A fayese:



Cedric Otilio Legito

mihor conoci como "Choy"
***13-12-1955 †16-10-2011**

Na nomber di su:
Casa:
Marjorie Legito

Yiunan:
Liza Legito
Kevin Legito
Vanessa Legito
Marieloe Cathalina na Hulanda
Albert Cathalina na Hulanda

Nieto:
Chevel Cathalina na Hulanda

Rumannan:
Beatrix Ettienne (Bea)
Felix Ettienne y famia
Edsel Legito y famia
Errol Ettienne y famia (Spa)
Ingrid Legito (Mimi)
Ruth Legito, Edith Legito
Marilla y Cor van Rooj
Rosendi Legito, Mayva Legito y Ronald Thomasa na Hulanda
Joyce y Ferdi Thode, Tierza y Johny Augusta

Tionan:
Obensio Legito y famia
Collinwood Ettienne y famia

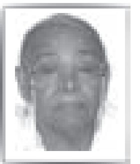
Tur su subrina y subrinonan, prima y primonan, amiga y amigonan

Demas famia y conocirnan: Ettienne, Legito, Leito, Harts, Seferina, Cathalina, Jacobs, Scorea, Bernadina, Thode, Tomasa.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 22 di october 2011 na Aurora Funeral Home, Cumana # 76, di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana central na Sabana Basora.

Un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.





Cerca Señor mi tan a paz, manera un yiu cerca su mama.
Na edad di 83 aña a bay drumi dushi den brasa di Señor. "
Ps. 23:1,2,3
Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Margaritha Theresita de Palm

mihor conoci como: "MaChia"
22 februari 1928 - 12 october 2011

Na nomber di su:
yiunan: Elma Makaai na Hulanda
Teolinda Makaai na St.Maarten
Yolanda y Roy Violenus
Astrid y Robert Nahr na Curacao
Elvio y Elvia Makaai
Kathleen Makaai
yiunan di criansa:
Egto Josephia y famia na Bonaire
Margaritha Marchena y famia na Hulanda
nieta y nietonan:
Tamara Makaai y Rayli Ferdinand
Claudio Ellis y famia
Julisa Ellis
Luthson Nahr y famia
Luthsandra Nahr
Caesar Curlingford y yiu
Denise y Shayenne Makaai
Ray Violenus y famia
Rene Violenus y famia
Jo-Anda Violenus
Clouvis y Kaylene Makaai
Suheley Makaai
rumannan:Monica Raphaela y esposo na Bonaire
Shorumbu de Palm y famia na Bonaire
Victoriano de Palm y famia na Hulanda
Adriana de Palm y famia na Hulanda
Sobrino y sobrinanan:
Nilma Jansen y rumannan y nan famia na Bonaire
Rignald y Marlon de Palm
Milko y Milda Rosario y famia na Bonaire
Benny Mercera y rumannan y nan famia
Derrick de Palm
cuña: Ina de Palm na Bonaire
na nomber di amigo y conicinan:
Catan Emerenciana y famia
Noemie Martina y famia na Bonaire
Vicente Raphaela y famia
Mimose Ylerand
Ligia Diaz y famia
Jeanette Noordzij-Solognier y famia
Margo Kock y famia
comer y compernan, ihanan
famia: Makaai, de Palm, Violenus, Nahr, Ellis, Josephia, Jansen, Valentijn, Seraus, La Cruz, Martina, Emerenciana, Raphaela, Mercera, Rosario, Clarenda, Anthony
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e ***acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 20 di October 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Theresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Theresita na San Nicolas.***
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

Arawak Mums ta informa...

Dunamento di pecho ta baha risico di cancer di pecho

ORANJESTAD - E luna di october ta reconoci como e luna di cancer mundialmente, y asina tambe Arawak Mums kier a comparti cu publico general un traduccion di e articulo "Breast Cancer, Because Reduced Risk Does Not Mean No Risk", publica na Ingles dia 14 di october via theleakyboob.com, un website dedica na sosten y promocion di dunamento di pecho.
E articulo aki, skirbi pa un sobreviviente di cancer di pecho, Terry Arnold, ta contene informacion sumamente importante pa mamanan cu ta duna pecho y mamanan jong y e ta toca e tema di un tipo di cancer cu ta hopi agresivo y no ta facil pa diagnostica. Tambe, e cancer aki ta presenta trempan, prome cu e edad recomenda pa haci mamogram.
"Dunamento di pecho ta baha e risico di haya cancer na pecho," asina Terry un mama aki di 5 yiu ta splica, "pero ta bon pa no confundi esaki cu un anti-cancer shield."
Aunke Terry a duna pecho na tur su cinco yiunan, pa mas di un aña cada un, y por bisa cu e lo por a spera di baha su risico masivamente, el a wordo enfrenta cu IBC, Inflamatory Breast Cancer, na su pecho.
Esaki kier men cu duna pecho no ta importante pa bo salud di pecho? Absolutamente cu no, pero mamanan mester sa tur loke ta necesario pa yuda nan identifica e sintomanan di IBC. Awe Terry ta dedica su bida pa educa mamanan con nan por detecta IBC trempan. Su deseo no ta pa spanta mamanan cu nan lo bira victima di e malesa aki, sino duna nan e hermentnan pa detecta esaki trempan. Mirando cu esaki ta e manera cu por trata e tipo di cancer aki.
Pa un mama cu ta dunando pecho e informacion aki ta di suma importancia, please comparti'e pa nan tambe por ta bon prepara. E prome punto ta cu IBC hopi biaha ta wordo diagnostica fout como mastitis of infeccion di pecho. Asina mamanan cu sintomanan trempan ta djis ricibi antibiotica y no ta haya e tratamento necesario. E motibo ta cu IBC no ta presenta clompi den e glandulanan mamario, es decir e check up normal cu bo por haci na cas unda bo lo por identifica "lumps", no ta duna indicacion na e mama cu lo por tin algo robes.
Si no logra diagnostica correctamente y trempan, ya lo ta hopi laat, pasobra IBC ta wordo detecta via e testnan tradicional ora ya e ta yega stage 3. Asina no ta identifica un posibilidad di cancer trempan. Ademas, IBC ta n cancer hopi agresivo. Terry ta comparti con e la haya diagnostico negativo 3 biaha prome cu finalmente e la bin haya e diagnostico corecto.

Esaki ta e quick check list di sintoma di IBC:

- Pecho ta hincha, unda un pecho ta bira mas grandi cu e otro di repenti.
- Pecho ta sinti cayente ora bo mishi cun'e y e por mustra infecta.
- Pecho ta pica of ta sinti stik di dolor den pecho di repenti.
- E cuero di pecho ta haya aparencia di casca di apelsina.
- E cuero di pecho ta bira mas diki.
- E nipple ta plat of discolora.
- Hinchamento bou di cocodek or solamente na un banda di nek/garganta.
- Por tin chens di sinti clompi (lumps), pero esaki no ta un sintoma comun pa IBC.

Claro cu dunamento di pecho ta contribui na un manera maraviyoso na e salud di un mama y su baby, pero e no ta un escudo magico contra un malesa serio manera IBC. Por fabor, sigui circula e informacion aki cu otro mamanan cu ta duna pecho, e por ta dificil pa entama e topico, e por trece un sintimento fastioso y e por afecta loke bo ta kere tocante duna pecho, no laga esaki stop bo di comparti esaki cu otro cu mañan lo por uza e informacion aki pa proteha nan mes of un familiar. Nos tur merece di ta educa tocante e tipo di cancer aki, lesa mas tocante IBC na www.theibcnetwork.org.
Por lesa e articulo original na http://bit.ly/pyz1ls. Tambe por pasa post bo pregunta online cerca specialista nan di IBC via e link aki, http://tinyurl.com/44n7xn.
Arawak Mums ta haci un yamada tambe na esnan envolvi cu actividad di educa hende muhe riba e topico di cancer y tambe duna pecho pa yuda circula e informacion aki den nos comunidad, di nos banda lo sigui comparti e informacion aki pa asina sostene e conscientisacion na Aruba.
Tur mayor ta invita pa join nos fan page unda nos tin un comunidad local di mayor cu ta intercambia riba tur topico na www.facebook.com/wearyourbaby.❑

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Ruben A. Boekhoudt
***23-07-1960 †18-10-2011**

Na nomber di su yiunan:
Maria Boekhoudt
Betto Boekhoudt
Ruben Junior Boekhoudt
Mama di su yiunan:
Erica
Rumannan:
Hector Maduro
Judith Maduro na Hulanda
Elvis Maduro, yiu y Judith
Melving Maduro
Jeanine, esposo y yiu
Shida Boekhoudt y yiunan
Carina Petrochi y yiunan
Kennet y Sharling y yiunan Boekhoudt
Tanta y omonan:
Maria Boekhoudt
Josefa Kelly
Lina Henriques
Chanitha Hernandez
Martilda Paskel
Candido Boekhoudt
Alfonso Boekhoudt
Floritha Kock
Juanitha Boekhoudt
Selsa Lie a Kwie
Sobrino y sobrinanan, prima y primonan
Demas famia: Maduro, Kelly, Boekhoudt,
Henriquez, Hernandez, Paskel, Kock,
Lie a Kwie, Petrochi, Kelkboom, Lampe, Rosel.
Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 20 di october 2011 na Aurora Funeral Home, Cumana # 76 di 8'or pa 9'or di mainta, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.





A fayece cristianamente:

Eulogio Maduro

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

---



ARUBA

Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen
Cu honda pena pero conforme cu boluntad
di Dios tin e tristo deber di participa
fayecimento di Señor:

"George Gilberto Maduro"

na bida tata di nos colega Edward G. Maduro.

Nos ta desea Edward y demas famia
hopi forsa den e dianan dificil aki.
Cu Jorge sosega na paz.

Na nomber di:
Departamento di Asunto General,
Staf y Personal di Cuerpo di Douane Aruba

BON DIA Aruba

Mainta relahante y creativo pa sobreviviente y pashentnan









Riba e combinacion di potret por mira e grupo completo y diferente momento di e actividad.

ORANJESTAD - Como parti di e programa di Mary Joan Foundation pa e luna di October, luna di cancer di pecho mundialmente, ta organisa tur diadomingo un mainta creativo cu nos miembronan di MJF consistiendo di damanan sobreviviendo y damanan cu actualmente ta pasando den tratamento.

E obhetivo di e programanan aki ta pa trece grupo hunto, pa nan pasa momento nan relax y siña haci algo creativo pa distrae e mente.

Diadomingo dia 9 di october a tuma luga na Fantastic Garden e prome mainta Creativo cu tabata di Scrapping. Caminda nan a haci uzo di diferente material pa decora, papelnan creando asina un bunita recuerdo cu nan mesun potret of di famia. Mary Joan Foundation ta gradici Donna Oduber y Evy Raven pa nan dedicacion na e mainta creativo aki.❏

Ban Topa cu OPA diadomingo

ORANJESTAD - Diadomingo 23 di October Organisacion Parkinson Aruba (OPA) lo tene su di 15 Ban Topa cu OPA den French Steak House na Manchebo Beach Resort & Spa.

E Ban Topa lo cuminsa 10or di mainta y lo dura te mas o menos 1or di merdia. Lo tin un lunch dushi prepara door di staff di French Steak House y Tino Ruiz lo entretene e invitadonan cu su bunita musica. Ademas informacion interesante pa e pashentnan y nan famia lo wordo duna entre otro door di neurociruhano Dr. Gregory Laclé y e fisioterapista Frank Velasquez.

Tur pashent cu nan famia ta invita. E entrada pa e pashent y un invitado ta gratis. Extra personanan lo wordo cobra e suma di Afl 30,00 pa cubri e gastonan.

Tur pashent cu ta afilia na OPA lo a ricibi un invitacion personal. E pashentnan cu no a ricibi un invitacion ta bon bini tambe. Famia of conocirnan di un pashent cu malesa di Parkinson ta naturalmente bon bini.

Pa esun cu no a ricibi un invitacion personal por fabor tuma contacto cu Sra. Grace Beaujon (tel 5822017), Sra. Trina Barthes (tel. 5861694) of Sra. Aura Kolman (tel. 5858824)❏